**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 71 (1953)

**Heft:** 62

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 62** Bern, Dienstag 17. März 1953 — 71. Jahrgang — 71me année — Berne, mardi 17 mars 1953 **No 62**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica et di commercio 145447—145470.
Derma Kosmetika AG. in Liq., mit Sitz in Riehen.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

France: Modifications du tarif douanier.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 140).
Revue mensuelle «La Vie économique» (invitation à l'abonnement).


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Die allfälligen Inhaber der als vermisst gemeldeten nachbezeichneten Schuldtitel werden hiemit aufgefordert, den Schuldbrief an das Grundbuchamt Eschenz in Wagenhausen innert Jahresfrist vom Tage der öffentlichen Publikation an einzusenden, ansonst die Titel nach unbenützter Auskündfrist als kraftlos erklärt werden:

1. Schuldbrief von Fr. 250 1. Rg. d. dato 11. April 1885, lautend auf Heinrich Keller-Farner geboren 1904 in Uerschhausen, zu Gunsten: Leih- und Sparkasse Eschenz (Bd. Z, pag. 73, Nr. 8149).

2. Schuldbrief von Fr. 2000 2. Rg. d. dato 9. Februar 1944, lautend auf Adolf Maag-Hablützel geboren 1905, Hilfsarbeiter in Nussbaumen, zu Gunsten: Frau Wwe. Carolina Ruf-Strasser am Oberen Deutweg 7 in Winterthur (Bd. S, pag. 364, Nr. 6).

3. Schuldbrief von Fr. 150 1. Rg. d. dato 14. Juli 1913, lautend auf Gottfried Wattinger geb. 1883, Landwirt in Hüttwilen, zu Gunsten: Hermann Ortlieb in Wangen und Gabriel Ortlieb in Zürich, cediert an Leih- und Sparkasse Eschenz (Bd. J, pag. 321, Nr. 105).

4. Schuldbrief von Fr. 160 1. Rg. d. dato 16. Juli 1914, lautend auf Fritz Haag geboren 1881, Landwirt in Hüttwilen, zu Gunsten: Gabriel Ortlieb in Zürich (Bd. K, pag. 81, Nr. 77).

5. Schuldbrief von Fr. 159 1. Rg. d. dato 10. April 1919, lautend auf Johann Wettstein geboren 1873, Zimmermann in Hüttwilen, zu Gunsten: Leih- und Sparkasse Eschenz (Bd. L, pag. 272, Nr. 43).

6. Schuldbrief von Fr. 8000 1. Rg. d. dato 9. Dezember 1913, lautend auf Bürgergemeinde Herdern, zu Gunsten: Inhaber (Bd. J, pag. 398, Nr. 186).

7. Schuldbrief von Fr. 280 2. Rg. d. dato 23. Februar 1931, lautend auf Frau Wwe. Anna Jossi-Toller geboren 1884 in Wagenhausen, zu Gunsten: Inhaber (Bd. Q, pag. 150, Nr. 24). (W 189²)

Steckborn, den 12. März 1953.

**Gerichtspräsidinm Steckborn:**
Jak. Hanhart.

---

Die nachfolgend aufgeführten Werttitel:

1. 30 Aktien der Drahtseilbahn Muottas Muragl A.G. in Samedan, lautend auf den Inhaber, zu nom. Fr. 100 pro Stück, Nrn. 1181—2210, mit Coupons Nr. 8 bis inkl. Nr. 18.
2. 30 Genußscheine der Drahtseilbahn Muottas Muragl A. G., Samedan, ohne Nominalwert, lautend auf den Inhaber, Nrn. 1181—2210, mit Coupons Nr. 1 bis inkl. Nr. 17,

werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung dieser Vermisstmeldung an, dem Bezirksamt Maloja, Celerina/Schlarigna, vorzulegen. Geschieht das nicht, werden diese Titel als kraftlos erklärt werden. (W 190²)

Celerina/Schlarigna, den 15. März 1953.

**Der Bezirksgerichtspräsident Maloja:**
Dr. R. Ganzoni.

---

Es wird vermisst: Obligation Fr. 1000, 3%, der Graubündner Kantonalbank, Serie 44, Nr. 24481, lautend auf den Inhaber mit Coupons per 31. Oktober 1944 u. ff.

Der unbekannte Inhaber des vorstehend aufgeführten Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 186²)

Chur, 11. März 1953.

**Das Bezirksgerichtspräsidium Plessur:**
Dr. Friedrich Brügger.

Es werden vermisst:

1. Gült von Fr. 380.95 (Gl. 200), angegangen 3. Mai 1736, im 3. Rang, mit Fr. 2507.38 Kapitalvorgang, haftend auf Liegenschaft Breitebnet des Ernst Schärer, Gemeinde Romoos, samt mitverpfändeten Grundstücken Gadenstattli, ober Länggrath, Breitebnet-Knubel, Tempel und Treien, Gemeinde Romoos, Errichtungsdatum und Errichter unbekannt;

2. Gült von Fr. 380.95 (Gl. 200), angegangen 25. Dezember 1711, im 2. Rang, mit Fr. 190.48 Kapitalvorgang, haftend auf dem Heimwesen Kühbödeli, des Ernst Schärer, Gemeinde Romoos, Errichtungsdatum und Errichter unbekannt;

3. Gült von Fr. 285.71 (Gl. 150), angegangen auf Mathias, im 3. Rang, mit Fr. 571.43 Kapitalvorgang, haftend auf dem Heimwesen Kühbödeli, des Ernst Schärer, Gemeinde Romoos, Errichtungsjahr und Errichter unbekannt;

4. Gült von Fr. 385.17 (Gl. 202½), angegangen 15. März 1833, im 8. und 24. Rang, mit Fr. 10 874.36 Kapitalvorgang, haftend auf dem Heimwesen Breitebnet-Knubel und Zugüter des Ernst Schärer, Gemeinde Romoos, Errichtungsdatum und Errichter unbekannt.

Die unbekannten Inhaber werden aufgefordert, die vermissten Gülttitel innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 192²)

Entlebuch, den 16. März 1953.

**Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:**
Dr. W. Unternährer.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

25. Februar 1953.

**SG-Immobiliengenossenschaft,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. November 1952 und 11. Februar 1953 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, der «Schuhgemeinschaft, Genossenschaft schweizerischer Schuhfabriken und Schuhhändler» die für eine möglichst rationelle Gestaltung ihrer Tätigkeit benötigten Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen. Zur Erreichung ihres Zweckes ist die Genossenschaft befugt, Grundstücke, Gebäude oder einzelne Räumlichkeiten zu kaufen und zu verkaufen oder zu mieten, um sie der «Schuhgemeinschaft, Genossenschaft schweizerischer Schuhfabriken und Schuhhändler» zur Verfügung zu stellen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 200. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4 bis 8 Mitgliedern. Ihr gehören an Dr. Max Fretz, von und in Aarau, als 1. Präsident, und Hans Weibel, von Zürich, in Zollikon, als 2. Präsident. Die zwei Präsidenten sowie der zum Geschäftsleiter bestellte Max Buser, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Seidengasse 17 in Zürich 1 (bei der Schuhgemeinschaft, Genossenschaft schweizerischer Schuhfabriken und Schuhhändler).

3. März 1953. Baggerei, Kies, Sand, Autotransporte.

**Bakisa A.-G.,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Februar 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der Betrieb eines Baggerunternehmens, die Ausbeutung und Lieferung von Kies und Sand sowie die Ausführung von Autotransporten. Die Gesellschaft kann Mobilien, Immobilien, Rechte und Konzessionen kaufen und veräussern, wie auch Immobilien pachten oder verpachten und sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 35 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt ein in den Statuten näher umschriebenes Recht zur Gewinnung von Kies und Sand und hat als Gegenleistung hiefür für jeden ausgebeuteten Quadratmeter des ihr zur Verfügung stehenden Areals Fr. 7.50, insgesamt jedoch mindestens Fr. 10 000, zu zahlen. Im weitern erwirbt die Gesellschaft Baumaschinen und Motorfahrzeuge gemäss Verzeichnis vom 20. Februar 1953 zum Preis von Fr. 25 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Fr. 10 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Albert Knecht, als Präsident, und Ernst Knecht, als weiteres Mitglied, beide von Hinwil, in Wallisellen. Geschäftsdomizil: Kraftstrasse 30, in Zürich 7.

4. März 1953. Buchbinderei.

**K. Stemmle-Karli,** in Zürich (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 43), Buchbinderei. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «J. Stemmle & Co.», in Zürich 10, erloschen.

4. März 1953. Buchbinderei.

**J. Stemmle & Co.,** in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Joseph Stemmle, von Zürich, in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Alfons Stemmle, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «K. Stemmle-Karli», in Zürich, übernommen hat. Buchbinderei. Hönggerstrasse 42.

10. März 1953.

**City-Umbau A.G., Immobiliengesellschaft,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Februar 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Umbau, die Verwaltung, die Finanzie-

rung und die Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Uitikon am Albis, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Hans Meier, von und in Zürich, André Rathgeb, von und in Zürich, und Hans Ulrich Egli, von Küsnacht (Zürich) und Zürich, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Karl Löffler, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Weiersmüller, von Suhr (Aargau), in Meilen. Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 13, in Zürich 4.

12. März 1953. Waren aller Art.

**Stössel & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1952, Seite 2251), Waren aller Art für technische Zwecke. Der Gesellschafter Walter Mühle ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Diese Gesellschaft hat sich per 31. Dezember 1952 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Kurt Stössel, von Weesen, in Adliswil; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Roger Schmucki, von Ernetschwil (St. Gallen), in Basel; er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Einzelunterschrift.

12. März 1953. Immobilien, Beteiligungen usw.

**Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann, Hoch- und Tiefbauunternehmung**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951, Seite 2845). Die Generalversammlung vom 24. Februar 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann.** Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Beteiligung an Immobiliengesellschaften, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Uebernahme von Neuüberbauungen als Generalunternehmerin sowie Handel mit Waren aller Art. Sie ist insbesondere auch befugt, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen. Eugen Scotoni-Lyrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Eugen Scotoni-Gassmann, Präsident, und Dr. Anton Eric Scotoni, nun Delegierter des Verwaltungsrates, führen jetzt Einzelunterschrift. Dr. Arnold Gmür ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Niederdorfstrasse 10, in Zürich 1 («Wellenberg»).

12. März 1953. Weine usw.

**Gebr. Itschner Aktiengesellschaft**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1951, Seite 2978), Weinhandlung usw. Die Generalversammlung vom 6. März 1953 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

12. März 1953. Spinnereien usw.

**Heusser-Staub A.-G.**, in Uster (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 962), Betrieb von Spinnereien usw. Alfred Zangger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Nicolas Henggeler, von Unterägeri (Zug), in Uster.

12. März 1953. Rohstoffe für das graphische Gewerbe usw.

**Tunica A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 625), Rohstoffe, insbesondere für das graphische Gewerbe usw. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 94, in Zürich 8.

12. März 1953. Werkzeuge, Werkzeugmaschinen.

**Viani & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951, Seite 2846), Werkzeuge und Werkzeugmaschinen. Neues Geschäftsdomizil: Ackersteinstrasse 81, in Zürich 10.

12. März 1953. Küchen- und Haushaltungsmaschinen, Glas, Porzellan.

**E. Binninger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Edwin Binninger, von Zürich, in Zürich 10. Handel mit Küchen- und Haushaltungsartikeln, Glas-, Porzellan-, Keramik- und Kristallwaren. Rosengartenstrasse 4.

12. März 1953.

**Möbel-Keller**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gustav Keller, von Männedorf, in Zürich 3. Handel mit Möbeln. Stierliweg 12.

12. März 1953.

**Autospedition G.m.b.H.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 553). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

12. März 1953. Waren aller Art.

**Commercial Clearing Co., Baltimore, MD., Filiale Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1953, Seite 458), Zweigniederlassung der Partnership «Commercial Clearing Co., Baltimore, MD.», mit Hauptsitz in Baltimore (Maryland, USA), Waren aller Art usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung dieser Zweigniederlassung erteilt. Sie wird daher gelöscht.

12. März 1953. Strassenbauten usw.

**Kataster-Compagnie in Liq.**, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 451), Ausführung von Strassenbauten usw. Die Eidg. Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

### *Bureau Aarwangen*

2. März 1953. Polsterarbeiten, Innendekorationen.

**Stegemann & Co.**, in Madiswil, Spezialwerkstätte für Polsterarbeiten, Innendekorationen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3430). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1953 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Stegemann A.G.» in Madiswil.

2. März 1953. Polstermöbel usw.

**Stegemann A.G.**, in Madiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Februar 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Handel mit Polstermöbeln und verwandten Sachen, insbesondere die Weiterführung der Kollektivgesellschaft «Stegemann & Co.», in Madiswil, Spezialwerkstätte für Polsterarbeiten, Innendekorationen, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Stegemann & Co.», in Madiswil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. Februar 1953, wonach die Aktiven Fr. 123 460.29 und die Passiven Fr. 71 460.29 betragen, so daß sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 52 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 52 000 erhalten die beiden ehemaligen Kollektivgesellschafter als Sacheinleger 104 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stegemann & Co.» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1953. Die Gesellschaft erwirbt ferner gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. Februar 1953 von Werner Stegemann, von Schlieren, in Madiswil, das Grundstück Madiswil, Grundbuchblatt Nr. 1713, zum Preise von Fr. 125 000, wobei die Käuferin die darauf haftende Grundpfandschuld von Fr. 115 000 übernimmt. Für die Kaufpreisrestanz von Fr. 10 000 erhält der Sacheinleger 20 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Der Betrag von Fr. 84 785 des Grundkapitals wurde durch Barzahlung und der Rest von Fr. 3215 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Stegemann, von Schlieren (Zürich), in Madiswil, Präsident; Ernst Luginbühl, von Bowil, in Lotzwil, Vizepräsident; Hermann Franz Erismann, von Beinwil a. See, in Madiswil, Sekretär; Roland Leuenberger, von Wynigen, in Moutier. Der Präsident Werner Stegemann und der Sekretär Hermann Franz Erismann führen Einzelunterschrift.

10. März 1953.

**Leinenweberei Langenthal AG. (Tissage de toile de Langenthal S.A.) (Fabbriche telerie Langenthal SA) (Langenthal linen mills limited)**, in Langenthal (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 835). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Februar 1953 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Albert Rutishauser, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates wurde gewählt Willy Brand, von Bellach, in Langenthal; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Jean Claude Jacquemoud-Brand, von und in Genf. Dem Verwaltungsrat gehört im weitern Robert Firmenich-Brand, von und in Genf, an. Die beiden letztgenannten Mitglieder des Verwaltungsrates führen die Unterschrift nicht.

### *Bureau Bern*

12. März 1953. Wirtschaft.

**Oskar Weber**, in Bern, Betrieb des Café «Zu den 3 Eidgenossen» (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1948, Seite 3397). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. März 1953. Wirtschaft.

**Frau Pauline Weber**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Wwe. Pauline Weber geb. Riedo, von Alt St. Johann, in Bern. Betrieb des Café «Zu den 3 Eidgenossen». Metzgergasse 69.

12. März 1953.

**COSMETICA, Institut für neuzeitliche Schönheits- und Fusspflege, Verena Sigg & Nellie Meyer, Bern**, in Bern. Unter dieser Firma sind Verena Sigg, von Dörflingen, und Nellie Meyer, von Buchs (Luzern), beide in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1952 begonnen hat. Sie wird einzig vertreten durch die Einzelunterschrift von Verena Sigg. Führung eines neuzeitlichen Kosmetik- und Schönheitssalons sowie Handel mit kosmetischen Präparaten. Neuengasse 7.

12. März 1953. Elektrische Apparate und Haushaltungsartikel.

**Gino Neuroni & Cie.**, in Bern, Handel mit elektrischen Apparaten und Haushaltungsartikeln (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1946, Seite 2106). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

13. März 1953. Vergoldungen, Einrahmungen, Kunsthandlung.

**A. Dobiaschofsky**, in Bern, Vergolderatelier, Einrahmungen, Kunsthandlung (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1943, Seite 747). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «A. Dobiaschofsky & Sohn», in Bern.

13. März 1953. Vergoldungen, Einrahmungen, Kunsthandlung.

**A. Dobiaschofsky & Sohn**, in Bern. August Max Dobiaschofsky, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Irma geb. Dal-Molin und Hans Werner Dobiaschofsky, jun., beide von und in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1952 ihren Anfang nahm. Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Dobiaschofsky», in Bern, übernommen. Vergolderatelier, Einrahmungen, Kunsthandlung. Hirschengraben 10.

### *Bureau Biel*

11. März 1953. Präzisionswerkzeuge usw.

**Rino Paoluzzo**, in Biel, Präzisionswerkzeugbau und Feinmechanik (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1947, Seite 954). Neues Geschäftslokal: Zaunweg 6.

11. März 1953. Kolonialwaren, Diätprodukte.

**E. Ammon, Reformhaus Santé**, in Biel. Inhaber der Firma ist Ernst Ammon, von Herzogenbuchsee, in Biel. Detailverkauf von Kolonialwaren und Diätprodukten. Bözingenstrasse 167.

12. März 1953. Metallzifferblätter usw.

**Métallique S. A.**, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Metallzifferblättern und Stanz-, Metalldruck- und Matrizenartikeln (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1953, Seite 202). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jean Nydegger, von Guggisberg, in Biel, als Sekretär. Er zeichnet wie bisher als Vizedirektor und Prokurist kollektiv mit einem der andern Prokuristen. Präsident des Verwaltungsrates ist Albert Nydegger (bisher Mitglied), und Vizepräsident und Delegierter ist Emil Etienne (bisher Mitglied). Sie führen wie bisher Einzelunterschrift. Die Prokura des Charles Etienne ist erloschen.

12. März 1953. Fräsen, Präzisionswerkzeuge usw.

**Schindler & Liechti G.m.b.H.**, in Biel, Fabrikation von Schneidfräsen jeder Art sowie von ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 823). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 6. März 1953 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Schindler G.m.b.H.** Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Schneidfräsern, Präzisionswerkzeugen, Serien-Artikeln, den Handel mit diesen Produkten sowie den Apparatebau.

### *Bureau Burgdorf*

12. März 1953. Säcke, Jute- und Baumwollschürzen usw.

**Hans Gloor**, in Burgdorf, Fabrikation von und Handel mit Säcken (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1931). Der Geschäftszweck wird erweitert mit: Fabrikation von und Handel mit Jute- und Baumwollschürzen sowie mit Zwilchhandschuhen. Neues Geschäftsdomizil: Untere Kirchbergstrasse 115.

### *Bureau Frutigen*

11. März 1953. Bauunternehmung.

**V. Gaggioli**, in Blausee-Mitholz, Gemeinde Kandergrund, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3203). Der Gerichtspräsident von Frutigen hat durch Urteil vom 30. Januar 1953 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

### *Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

12. März 1953. Geflügelzucht, Viehhandel.

**Hs. Joss**, in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil, Geflügelzuchtbetrieb und Handel mit Vieh (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1948, Seite 3398). Neues Geschäftsdomizil: Längenbach bei Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil.

*Bureau de Moutier*

12 mars 1953. Entreprise de transports et de creusage.

**Jean-Pierre Faigaux, à Malleray.** Le chef de la maison est Jean-Pierre Faigaux, de et à Malleray. Entreprise de transports et de creusage.

*Bureau Trachselwald*

28. Februar 1953. Tabak usw.

**Wiedmer Söhne AG.,** in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, Tabak- und Zigarrenfabrik (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1938, Seite 1466). Der Verwaltungsrat besteht aus: Carl Wiedmer (bisher), nun Präsident, und Paul Wiedmer, junior, von Trubschachen, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald (neu). Die beiden Verwaltungsräte sind einzeln zeichnungsberechtigt.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

11. März 1953.

**Käsereigenossenschaft Huprächtigen, Nottwil,** in Nottwil (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1856). Kaspar Hüsler ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident und Geschäftsführer ist Anton Hüsler, von und in Nottwil (neu); Vizepräsident/Kassier ist Julius Krummenacher (bisher), und Aktuar ist Jukund Bucheli (bisher). Unterschrift führen der Präsident, Kassier und Aktuar kollektiv je zu zweien.

12. März 1953. Rohprodukte, Säcke, Putzfäden usw.

**Erwin Benjamin,** in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Handel mit Rohprodukten, Säcken sowie mit Putzfäden und Putzlappen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1950, Seite 3147). Als weitere Geschäftsnatur wird angegeben: Vertretungen aller Art.

12. März 1953. Technische Neuheiten usw.

**Emil Fischer,** in Horw, Handel mit technischen Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1949, Seite 1175). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. März 1953. Haushaltungs- und Bedarfsartikel usw.

**Al. Landheer,** in Luzern (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1943, Seite 19). Als Geschäftsnatur wird angegeben: Handel mit und Vertretung in Haushaltungs- und Bedarfsartikeln sowie verschiedener Waren unter der Bezeichnung «LAHAMA»-Produkte.

12. März 1953. Reinigungsmittel.

**Anton Meyer,** in St. Urban, Gemeinde Pfaffnau. Inhaber dieser Firma ist Anton Meyer, von Ohmstal, wohnhaft in St. Urban, Gemeinde Pfaffnau. Fabrikation und Vertrieb des Reinigungsmittels Marke «DESPOREX». Post St. Urban.

12. März 1953.

**Spemag Spezialmaschinen A.G.,** in Luzern (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 963). Neues Geschäftsdomizil: Reußsteg 3.

12. März 1953. Metzgerei, Wursterei.

**Gebr. Dudli,** in Luzern. Unter dieser Firma bildeten Justin und Hans Dudli, beide von Oberuzwil, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem 19. April 1947 begonnen hat. Metzgerei und Wursterei. Tribschenstrasse 24.

13. März 1953. Eisenwaren, Maschinen usw.

**A. Widmer,** in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Albert Widmer, von Zürich, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Fabrikation von und Handel mit Eisenwaren und Maschinen; Spezialität: Deckenstützen und Grabenspriesse, allgemeine mechanische Werkstätte. Arealstrasse 5.

**Uri — Uri — Uri**

17. Februar 1953. Sägerei, Holzhandel, Gasthaus.

**Josef Gisler-Soliva,** in Attinghausen, Sägerei, Holzhandlung und Gasthaus zur Krone (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1951, Seite 1368). Die Firma wird wegen Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Familie Jos. Gisler-Soliva», in Attinghausen, übernommen.

17. Februar 1953. Sägerei, Holzhandel, Gasthaus.

**Familie Jos. Gisler-Soliva,** in Attinghausen. Witwe Maria Gisler-Soliva, Erna Gisler, Gertrud Gisler, Max Gisler, Georg Gisler und Raymund Gisler, alle von Bürglen (Uri), in Attinghausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1953 begonnen und Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Josef Gisler-Soliva», in Attinghausen, übernommen hat. Unterschriftsberechtigt sind Maria Gisler-Soliva und Georg Gisler. Sie führen Einzelunterschrift. Der Gesellschafter Raymund Gisler, geboren 1935, ist noch minderjährig. Die Vormundschaftsbehörde hat ihre Zustimmung erteilt und als Beistand Anton Imholz-Zürcher, von und in Attinghausen, ernannt. Sägerei, Holzhandel und Betrieb des Gasthauses zur Krone.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

12. März 1953. Elektrizität.

**Etzelwerk A.G.,** in Einsiedeln (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2511). Cesare Lucchini, Dr. Hugo Gschwind und Kaspar Knobel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften der beiden ersten sind erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates und des leitenden Ausschusses sind Paul Kradolfer, von Märwil-Zezikon (Thurgau), und Dr. John Favre, von Le Locle, beide in Bern. Sie zeichnen je kollektiv mit einem anderen Zeichnungsberechtigten. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift ist Stephan Oechslin, von und in Einsiedeln.

12. März 1953.

**Anton Ehrler, Bäckerei,** in Sattel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1930, Seite 1238). Die Firma ist wegen Geschäftsübergabe erloschen.

12. März 1953.

**Josef Ehrler, Bäckerei,** in Sattel. Inhaber der Firma ist Josef Ehrler, von Ingenbohl, in Sattel. Bäckerei.

12. März 1953. Gasthof, Kolonialwaren, Viehhandel.

**Ernst Keller,** in Euthal, Gemeinde Einsiedeln, Gasthof Hirschen, Kolonialwaren, Viehhandel (SHAB. Nr. 93 vom 23. August 1945, Seite 918). Die Firma ist wegen Todes des Inhabers erloschen.

12. März 1953. Sand, Kies.

**Emil Wild, Pfäffikon (Schwyz),** in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Sand- und Kiesausbeutung (SHAB. Nr. 164 vom 2. Juli 1921, Seite 1348). Die Firma ist wegen Todes des Inhabers erloschen.

12. März 1953. Wand- und Bodenbeläge.

**Bruno Federici,** in Lachen, Spezialgeschäft für Wand- und Bodenbeläge, Restaurant (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1947, Seite 196). Der Geschäftszweig «Restaurant» wurde aufgegeben.

**Glarus — Glaris — Glarona**

24. Februar 1953. Finanzierungen, Beteiligungen usw.

**Karmon A.G. (Karmon Ltd.) (Karmon S.A.),** in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Februar 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art, vor allem die Finanzierung von Unternehmen und der Erwerb von Beteiligungen sowie die Durchführung aller Geschäfte, die damit im Zusammenhang stehen, vor allem auch der Abschluss von Geschäften auf eigene und fremde Rechnung, die Durchführung von Kommissionsgeschäften sowie von Geschäften als Treuhänder. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Dr. Walter Keller-Staub, von Winterthur, in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Heinrich Heer, Rechtsanwalt, Zaunplatz.

13. März 1953. Beteiligungen.

**Cila S.A.,** in Glarus, Beteiligung an Geschäften finanzieller, kommerzieller oder industrieller Art im Sinne einer Holdinggesellschaft (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 660). Jean-Ernest Bonna, bisher Präsident, ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde der bisherige Sekretär, Marcel Odier, von und in Genf, gewählt, welcher nach wie vor kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnet. Neu zum Sekretär wurde ernannt: Marcel Righi, von und in Genf, welcher ebenfalls kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnet. Raymond Barbey, von Pregny, in Chambésy, verbleibt nach wie vor als kollektivzeichnungsberechtigtes Mitglied im Verwaltungsrat.

13. März 1953. Baumwollfransen, Autowaschbürsten, Flaumer.

**Knoll Willi,** in Mollis. Inhaber dieser Firma ist Willi Knoll, von und in Mollis. Fabrikation und Vertrieb von Baumwollfransen, Autowaschbürsten und Flaumer usw.

13. März 1953.

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus,** Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1952, Seite 2314), mit Hauptsitz in Horgen. Die Prokuren von Jakob Hauser und Walter Hoppeler sind erloschen.

13. März 1953. Waren aller Art.

**BALIMEX A.-G.** in Glarus, Import und Export, Handel für eigene und fremde Rechnung, Beteiligung an und Kauf von Handels- und Industrieunternehmungen, Uebernahme von Vertretungen usw. (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1952, Seite 1299). Rudolf Zwicky ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Dr. Otto Germann, von Frauenfeld, in Küsnacht (Zürich). Kollektivprokura wurde erteilt an Erich Schneider, von Uster, in Genf.

**Zug — Zoug — Zugo**

12. März 1953.

**Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft,** in Zug (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2435). Laut öffentlicher Urkunde über die außerordentliche Generalversammlung vom 11. März 1953 wurde das Aktienkapital von Fr 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

27 février 1953. Transports, garage.

**Romain & Edmond Mooser,** à Charmey, transport automobile de personnes, garage (FOSC. du 18 septembre 1950, N° 218, page 2391). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 mars 1953.

**Compagnie des chemins de fer fribourgeois,** à Bulle, société anonyme (FOSC. du 15 juin 1950, N° 137, page 1554). Joseph Ackermann n'est plus président du conseil d'administration et du comité de direction; il reste administrateur. Aloïs Baeriswyl, déjà inscrit comme membre du conseil d'administration et du comité de direction, est nommé président de ces 2 organes. Théodore Ayer et Joseph Pasquier, déjà inscrits comme membres du conseil d'administration sont nommés membres du comité de direction. Joseph Haenni, de Sion, à Berne, et André Marguerat, de Lutry et Forel (Lavaux), Lausanne, sont nommés membres du conseil d'administration. La signature de Joseph Ackermann est radiée et celle de Aloïs Baeriswyl est modifiée en conséquence. James Glasson, décédé, Victor Buchs, Fritz Steiner et John Favre, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction ou par la signature individuelle du président du conseil d'administration et du directeur.

12 mars 1953.

**Produits d'Epagny (Gruyère) S.A., Fromages & Charcuterie,** à Epagny, commune de Gruyères (FOSC. du 14 février 1952, N° 37, page 431). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 janvier 1953, la société a décidé de réduire, au sens de l'art. 735 C.O., son capital social de 800 000 à 240 000, la valeur nominale de chacune des 1600 actions formant le capital social ayant été réduite de 500 à 150 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 240 000 fr., divisé en 1600 actions de 150 fr. chacune, au porteur.

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

11 mars 1953. Vins, liqueurs.

**Pierre Dettwiler,** précédemment à Middes, épicerie, mercerie, commerce de vins, fromage, beurre, dépôt et commerce de fourrages (FOSC. du 8 juillet 1952, page 1728). La maison a remis son commerce d'épicerie, mercerie, vins, fromage, beurre, dépôt de fourrages et commerce de fourrages. Elle a en outre transféré son siège à Estavayer-le-Lac, où elle exploite actuellement un commerce de vins en gros et liqueurs. Le titulaire est Pierre Dettwiler, fils d'Alfred, de Langenbruck (Bâle-Campagne), à Estavayer-le-Lac.

12 mars 1953. Comptabilité, bureau fiduciaire.

**André Bossy,** à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est André Bossy, fils d'Armand, d'Avry sur Matran, à Estavayer-le-Lac. Bureau de comptabilité et office fiduciaire.

*Bureau de Fribourg*

Rectification.

**Pérolles S.A. Société immobilière C,** à Fribourg (FOSC. du 10 mars 1953, N° 56, page 563). Date exacte de la dernière publication: FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2246.

12 mars 1953.

**Monica Société Immobilière S.A.,** à Fribourg (FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2246). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée

générale extraordinaire du 13 février 1953, la société a revisé ses statuts. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Guillaume Weck, décédé, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. Louis Muller (inscrit comme administrateur) devient président du conseil d'administration. A été élu nouvel administrateur Max Huber, de Fribourg, à Lucerne. Le siège est transféré chez Louis Muller, Vignettaz 51.

12 mars 1953.

**Société immobilière La Ruche S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2246). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 février 1953, la société a revisé ses statuts. Le conseil d'administration se compose de deux membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les statuts ont encore été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Guillaume Weck, décédé, a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. Ont été élus administrateurs: Max Huber, de Fribourg, à Lucerne. Louis Muller, de Reckingen (Valais), à Fribourg, lequel est nommé président du conseil. Le siège de la société est transféré, Vignettaz 51, chez Louis Muller.

12 mars 1953.

**Société immobilière Claudia S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 8 octobre 1951, N° 235, page 2487). Le siège de la société est transféré à la rue St-Pierre 12, chez Me Max Richter, avocat.

13 mars 1953. Café.

**Pierre Crausaz**, à Matran, exploitation de la pinte communale (FOSC. du 15 décembre 1931, N° 292, page 2680). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

13 mars 1953.

**Société Immobilière Clairlogis B. S.A. Fribourg**, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 19 février 1953, N° 40, page 399). Le siège de la société est transféré chez Yves Simon, représentant, Champ-Fleury 3.

13 mars 1953. Immeubles:

**Rue de Lausanne 51, S.A.**, à Fribourg, acquisition, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2246). Guillaume Weck et Paul Baillod, décédés, ont cessé, le premier d'être président, le second d'être vice-président, les deux d'être membres du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Louis Muller (inscrit) est administrateur unique avec signature individuelle. Le siège de la société est transféré: Vignettaz 51 (chez Louis Muller).

13 mars 1953.

**Société coopérative d'habitation «Champ des Fontaines»**, à Fribourg (FOSC. du 22 avril 1952, N° 93, page 1043). René Biedermann a cessé d'être membre du comité directeur; sa signature est radiée.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

17 Februar 1953. Immobilien.

**Miwag A.G. Düdingen**, in Düdingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Februar 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung sowie die Verwaltung von Gebäuden, Kauf und Verkauf von Baugrundstücken und Gebäuden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Es ist vollständig liberiert. Die Mitteilungen erfolgen, sofern die Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, die Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat Meinrad Bertschy, von und in Düdingen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei Meinrad Bertschy, Schuhhandlung.

## Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Dorneck*

11. März 1953.

**Otto Saladin & Cie., Sandwerk Oris**, in Nuglar. Steinbruch und Sandwerk, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1951, Seite 323). Otto Saladin sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

*Bureau Olten-Gösgen*

12. März 1953.

**Gaugler, Schuhgeschäft**, in Olten (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1930, Seite 242). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. März 1953.

**Eisenhof A. G.**, in Olten (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1952, Seite 759). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Februar 1953 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann aber mangels der Zustimmung der kantonalen Wehrsteuerverwaltung nicht erfolgen.

12. März 1953. Waren aller Art.

**Noma G. m. b. H. Niedergösgen**, in Niedergösgen, Waren aller Art (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1952, Seite 1579). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Wehrsteuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

12. März 1953. Geflügelfarm, Futtermühle.

**Oskar Steiner**, in Gretzenbach. Inhaber dieser Firma ist Oskar Steiner, von Schmiedrued (Aargau), in Gretzenbach. Geflügelfarm und Futtermühle. Im Schachen.

*Bureau Stadt Solothurn*

12. März 1953. Liegenschaften.

**A. Kalman**, in Solothurn, Hut- und Herrenmodeartikel sowie Herrenkonfektion (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1953, Seite 260). Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Liegenschaftenverwaltung.

12. März 1953.

**Adler A.G. Herrenmode und -Bekleidung**, Zweigniederlassung in Solothurn. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Adler A.G. Herrenmode und -Bekleidung», mit Sitz in Bern, die den Handel mit Herren- und Knabenkonfektion sowie mit Herrenhüten, -wäsche und Herrenmodeartikeln zum Zwecke hat und am 26. Februar 1953 im Handelsregister der Stadt Bern eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1953, Seite 486), durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. März 1953 in Solthurn eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Niederlassung wird vertreten durch Felix Adler, in Bern, Aladar Kalman, in Solothurn, und Oskar Adler, in Biel; alle von Flumenthal. Sie zeichnen einzeln. Gurzelngasse 25.

13. März 1953. Kassenschränke, Luftschutztüren usw.

**Armin Allemann**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Armin Allemann, von Welschenrohr, in Solothurn. Handel mit Kassenschränken, Luftschutztüren usw. aus stahlarmiertem Spezialbeton. Hauptbahnhofstrasse 2.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. März 1953. Lebensmittel.

**Frau A. Studer-Achermann**, in Allschwil, Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2675). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. März 1953. Textilien.

**Durizzo frères**, in Liestal, Herren- und Damenschneiderei sowie Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950, Seite 543). Die Geschäftsnatur wird geändert in Fabrikation von und Handel mit Textilien.

11. März 1953.

**Siedlergenossenschaft Liestal**, in Liestal (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1949, Seite 855). Diese Genossenschaft hat sich in der Generalversammlung vom 4. Juli 1952 aufgelöst. In der Generalversammlung vom 18. November 1952 wurde die Durchführung der Liquidation festgestellt. Die Firma wird daher im Handelsregister gestrichen.

11. März 1953. Walzprodukte.

**M. Radelfinger A.G. Filiale Sissach**, in Sissach, Handel mit Walzprodukten usw. (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1952, Seite 2827), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift der Angelina Hinnen-Antonietti, infolge Wiederverehelichung Angelina Frei-Antonietti, ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Emil Radelfinger, von Basel, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. März 1953. Motorräder, Velos.

**Walter Nohl**, in Schaffhausen, Handel mit Motorrädern und Velos (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1952, Seite 3052). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. März 1953. Reform- und Kräuterhaus.

**H. Hunziker**, in Schaffhausen, Reform- und Kräuterhaus (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1952, Seite 2566). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Silvia Hunziker», in Schaffhausen, erloschen.

13. März 1953. Reform- und Kräuterhaus.

**Silvia Hunziker**, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Hunziker», in Schaffhausen, übernimmt, ist Silvia Hunziker-Stuppan, von Oberkulm (Aargau), in Schaffhausen. Der Ehemann hat zugestimmt. Reform- und Kräuterhaus. Beckenstube 2.

13. März 1953.

**Spar- & Leihkasse Wilchingen**, in Wilchingen, Gemeinde-Institut (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1946, Seite 1907). Aus der Direktion ist der Präsident Georg Külling ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten der Direktion wurde der bisherige Vizepräsident und Aktuar Heinrich Meier-Bühler, und als Vizepräsident und Aktuar Emil Hablützel, von und in Wilchingen, gewählt. Der Präsident und der Vizepräsident der Direktion sowie der Verwalter führen Einzelunterschrift für die Kasse.

13. März 1953.

**Gottfried Meyer, Baumeister**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1925, Seite 585). Die Firma erteilt Einzelprokura an Roland Gottfried Meyer, von Wilchingen und Schaffhausen, in Feuerthalen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

9. März 1953. Tierheilmittel, technische Spezialitäten.

**J. Streiff, Tierheilmittel**, in Speicher (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1948, Seite 2839). Die Firma wird abgeändert in: **J. Streiff.** Als Natur des Geschäftes wird nun verzeigt: Fabrikation von und Handel mit Tierheilmitteln sowie Handel mit technischen Spezialitäten.

9. März 1953. Stickerei, Wolle, Kravatten.

**Max Kreis**, in Urnäsch, bisher Maschinenstrickerei nach Mass und Handel mit Wolle (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 152). In die Geschäftsnatur ist der Handel mit Kravatten aufgenommen worden.

10. März 1953. Nährmittel, Kosmetik usw.

**Versandhaus HERBASANA Bert Schrag**, in Herisau, Handel mit Nährmitteln, Kosmetika und pharmazeutischen Präparaten (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1950, Seite 616). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

5. März 1953. Bäckerei, Handlung.

**Ernst Pfiffner**, in Mels, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1931, Seite 1891). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Jos. Pfiffner, Bäckerei-Konditorei, Handlung», in Mels.

5. März 1953.

**Jos. Pfiffner, Bäckerei-Konditorei, Handlung**, in Mels. Inhaber der Firma ist Josef Pfiffner, von und in Mels. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma: «Ernst Pfiffner», in Mels. Bäckerei-Konditorei, Handlung. Rathausplatz.

12. März 1953.

**Darlehenskasse Wattwil**, in Wattwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 986). Franz Truttmann, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Josef Fuchs, von Wängi (Thurgau), in Wattwil, wurde zum Aktuar ernannt. Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

12. März 1953.

**Käsereigenossenschaft Schwarzenbach**, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3117). Jakob Lüti, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Josef Wehrli wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Robert Buchmann, von Wilen (Thurgau), in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

12. März 1953. Ofenrohre.

**Hans Kessely Wwe.**, in Rheineck, Ofenrohrhandlung en gros (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946, Seite 1925). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

12. März 1953.

**Albert Steiger, Maler**, in Rorschach, Dekorations- und Flachmalerei (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1948, Seite 2688). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gemäss separater Aufstellung gehen über an die neue Firma: «Steiger & Frehner», in Rorschach.

12. März 1953. Maler- und Tapezierergeschäft.

**Steiger & Frehner**, in Rorschach. Albert Steiger, von Flawil, und Hans Frehner, von Urnäsch, beide in Rorschach, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Albert Steiger, Maler», in Rorschach, gemäss separater Auf-

stellung und von der bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Gesellschaft «Frehner & Geiser». Maler- und Tapezierergeschäft; Blumenstrasse Nr. 10.

13. März 1953. Kunstseide.

**C. Beerli A.-G.**, in St. Gallen, Veredelung und Vertrieb von Kunstseide und andern Textilien usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1951, Seite 2747). Die Unterschrift von Rudolf von Wartburg ist erloschen. An dessen Stelle wurde der bisherige Prokurist Charles Thormann zum Direktor mit Kollektivunterschrift ernannt.

13. März 1953. Baumwollspinnerei, Regenmäntel, Windjacken usw.

**Braendlin & Cie**, in Jona, Baumwollspinnerei, Fabrikation von und Handel mit wasserdicht imprägnierten, baumwollenen Regenmänteln, Windjacken und Sportkleidern Marke «Rega», Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1949, Seite 307). Die Prokuristin Rosa Huber heisst zufolge Verehelichung Rosa Frey-Huber, von Zürich, in Rapperswil (St. Gallen).

13. März 1953.

**Ostschweizerische Aero-Gesellschaft**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1796). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Februar 1953 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

13. März 1953. Bäckerei, Wirtschaft.

**W. Jäger**, in Necker, Gemeinde Mogelsberg, Bäckerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1943, Seite 1592). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

13. März 1953. Gasthaus, Bäckerei.

**W. Jäger**, in Necker, Gemeinde Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Werner Jäger jun., von Schwellbrunn (Appenzell A.-Rh.), in Necker, Gemeinde Mogelsberg. Gasthaus und Bäckerei z. «Grütli».

13. März 1953. Tuch- und Manufakturwaren.

**Albert Lutz**, in Rheineck, Tuch- und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1897, Seite 41). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. März 1953. Kolonialwaren, Bonneterie, Mercerie usw.

**Friedr. Girard-Egger**, in Pfäfers, Handlung, Kolonialwaren, Bonneterie, Mercerie und diverse Bedarfsartikel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3340). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

11. März 1953.

**Viehzuchtgenossenschaft Rhäzüns**, in Rhäzüns (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1948, Seite 2220). Aus dem Vorstand ist Blasius Spadin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Benedikt Fetz, von und in Rhäzüns. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

11. März 1953. Bau- und Möbelschreinerei.

**Herm. Vetter jun.**, in Arosa, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1945, Seite 873). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11 marzo 1953. Costruzioni, trasporti.

**Fratelli Keller**, in Buseno. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Plinio e Giorgio Keller, ambedue da e domiciliati a Buseno. La società ha avuto inizio 1° marzo 1953. Costruzioni e trasporti.

### Aargau — Argovie — Argovia

14. Januar 1953.

**Vereinigung für die Herbstmesse Laufenburg (Hela)**, in Laufenburg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1952 eine Genossenschaft. Sie hat zum Zweck, alljährlich die Herbstmesse in Laufenburg durchzuführen und damit die wirtschaftlichen und beruflichen Interessen ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe zu fördern. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Dagegen ist jeder Genossenschafter verpflichtet, zur Deckung von Bilanzverlusten Nachschüsse bis zum Betrage von Fr. 50 pro Jahr zu leisten. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Frickthaler», in Laufenburg, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder einem andern Mitglied der Verwaltung. Präsident ist Emil Mutschler, von Stein (Aargau). Weitere Mitglieder der Verwaltung sind: Karl Herzog, von Laufenburg, Vizepräsident; Heinrich Thiermann, von Laufenburg, Kassier; Johann Binkert, von Laufenburg; Josef Stäuble, von Sulz bei Laufenburg; Jean Brennenstuhl, von Laufenburg, und Battista Perlini, von Laufenburg; alle in Laufenburg. Aktuar (ausserhalb der Verwaltung) ist Walter Riniker, von Schinznach-Dorf, in Laufenburg. Domizil: bei Emil Mutschler, Präsident.

12. März 1953. Warenhaus.

**Regina Kaufhaus A.G.**, in Baden, Betrieb eines Warenhauses usw. (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2108). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. März 1953 hat die Generalversammlung das Grundkapital von bisher Fr. 400 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden.

### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

6. März 1953. Trikotwaren, Wäsche.

**Frau Klara Da Rin**, in Arbon. Firmainhaberin ist Klara Da Rin-Weibel, italienische Staatsangehörige, in Arbon. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Handel mit Damenkonfektion, Damenwäsche und Korsetts. St.-Gallerstrasse 31.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Distretto di Mendrisio*

12 marzo 1953. Materiali da costruzione, materiale radiotecnico, tessuti.

**Giuseppe Abbiati**, in Chiasso. Titolare è Giuseppe Abbiati fu Carlo, italiano, in Milano (Italia). Il titolare conferisce procura, con firma individuale, a Pierino Noseda fù Giovanni, da ed in Vacallo. Rappresentante della ditta C.E.I. Change, Export, Import, con sede a Roma, importazione e esportazione di materiali da costruzione e marmi, materiale radiotecnico, tessuti, seterie, biancheria, pellami, petrolio e derivati. Via Livio 16, presso «Il Globo S. A.»

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau d'Aigle*

11 mars 1953. Immeubles.

**Mongat S.A.**, à Arveyes sur Ollon (FOSC. du 3 mars 1952). La signature de l'administrateur Louis-James Fatio, démissionnaire, est radiée. André Reymond, de Vaulion, à Genève (déjà inscrit), est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

11 mars 1953. Clinique.

**Simone Stœssel-Régnier**, à Leysin-Feydey. Le chef de la maison est Simone Stœssel née Régnier, d'origine française, à Leysin-Feydey, épouse autorisée d'Edgardo Mario Stœssel. Exploitation de la clinique «La Valerette».

11 mars 1953. Boulangerie, tea-room, etc.

**Roger Maillard**, à Roche. Le chef de la maison est Roger-Henri-Louis Maillard, de Siviriez (Fribourg), à Roche. Boulangerie-pâtisserie-tea-room.

*Bureau de Cossonay*

11 mars 1953. Appareils de chauffage.

**Albert Bouverat**, à La Sarraz (FOSC. du 22 novembre 1948, N° 274, page 3161), fabrication d'appareils de chauffage. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 mars 1953.

**Cidrerie-distillerie de Cossonay S.A. (C.I.D.I.S.)**, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz (FOSC. du 2 décembre 1952, N° 283, page 2932). La procuration de Richard Chanson est éteinte.

12 mars 1953.

**Société de Laiterie de Dizy**, à Dizy, société coopérative (FOSC. du 28 avril 1948, N° 98, page 1200). Edouard Ueltschi est président (déjà inscrit); François Devenoge, vice-président-caissier, de et à Dizy; Albert Cugny, secrétaire (déjà inscrit). Henri Gaudin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau d'Echallens*

11 mars 1953.

**Cinéma d'Echallens S.A.**, à Echallens (FOSC. du 2 octobre 1947, N° 230, page 2882). Le conseil d'administration est composé d'un seul administrateur Gérald-Charles Bourquin, fils d'Edouard, de Vernier (Genève) et Sonvilier (Berne), à Genève. Il signe individuellement. L'administrateur André Maendly a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

11 mars 1953. Quincaillerie, outils agricoles, etc.

**Georges Falcy**, à Echallens, quincaillerie, outils agricoles et de jardin, articles de ménage et de chauffage, articles de métal, appareils électriques, engrais et produits agricoles (FOSC. du 2 août 1948, N° 178, page 2152). La raison est modifiée en celle de: **ORNAL, Georges Falcy**. La maison ajoute à son genre d'affaires: fabrication et vente de produits «Ornal»: machines à laver, coutellerie, argenterie, frigorifiques. La maison a un bureau de vente à Lausanne, rue Mauborget 12.

*Bureau de Lausanne*

11 mars 1953.

**Société immobilière Mon Idée**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 janvier 1951, page 168). L'administrateur Charles Thévenaz est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Ont été désignés comme administrateurs avec signature individuelle Maurice Galland, président, et Philippe Galland, secrétaire, les deux de Genève, à Lausanne. Le bureau est transféré: avenue du Théâtre 8 (à la banque Galland et Cie).

11 mars 1953. Epicerie, etc.

**Mme H. Mercier-Schäffler**, à Lausanne, épicerie et vins, à l'enseigne: «Epicerie de la Madeleine» (FOSC. du 7 décembre 1943). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 mars 1953. Serrurerie, etc.

**A. Spagnol, Société Anonyme**, à Lausanne, serrurerie, ferronnerie (FOSC. du 22 janvier 1951, page 184). La signature de l'administrateur Arthur Spagnol, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Mario et Denis Spagnol (inscrits), signant collectivement à deux. Mario Spagnol est désigné comme président.

12 mars 1953. Immeubles.

**Square Sainte-Beuve B**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 janvier 1952, page 221). La signature de l'administrateur Laurent Carrel, démissionnaire, est radiée. Henri Biedermann, de Jens, à La Neuveville, est nommé administrateur et signe collectivement à deux avec un des administrateurs inscrits.

12 mars 1953. Immeubles.

**S. I. Molaine A. S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 30 janvier 1953, page 245). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 mars 1953, les statuts sont modifiés en conséquence. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

*Bureau de Morges*

11 mars 1953. Atelier de photographie, etc.

**René Kunz**, à Morges. Le chef de la maison est René-Louis-Auguste Kunz, de Ersigen (Berne), à Morges. Atelier de photographie et commerce d'articles photographiques. Grand'Rue 53.

*Bureau de Moudon*

11 mars 1953. Artisanat rural.

**Benjamin Guex**, à Denezy. Le chef de la maison est Benjamin Guex, de Boulens et Moudon, à Denezy. Atelier d'artisanat rural.

*Bureau d'Orbe*

10 mars 1953.

**Syndicat agricole de Bofflens**, à Bofflens, société coopérative (FOSC. du 7 janvier 1948, N° 4, page 41). François Besson, de et à Bofflens (précédemment vice-président), est président, en remplacement de Frédéric Clerc, démissionnaire, dont la signature est radiée; secrétaire/caissier: Robert Glayre (déjà inscrit), de et à Bofflens. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

*Bureau de Vevey*

10 mars 1953. Installations électriques.

**Albert Audétat**, à Vevey, installations électriques (FOSC. du 7 novembre 1945, N° 261). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

11 mars 1953. Articles de voyage et de sports, etc.

**Walter Danner**, à Montreux-Châtelard, articles de voyage et de sports, etc. (FOSC. du 3 novembre 1952, N° 258). La faillite du titulaire a été prononcée par décision du président du Tribunal du district de Lausanne du 26 février 1953.

*Bureau d'Yverdon*

12 mars 1953.

**Société immobilière du Valentin S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 13 février 1947, page 440). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 19 novembre 1952 par le président du Tribunal du district d'Yverdon.

12 mars 1953. Emballages en carton, etc.
**Cartonna S.A.**, à Montagny, fabrication, achat et vente d'emballages en carton et de toutes marchandises de même nature ou essence, ou de même utilisation, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 4 juillet 1951, page 1662). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée.

12 mars 1953.
**Radio et télévision Recordon**, à Yverdon, en faillite (FOSC. du 21 mars 1952, page 772). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

12 mars 1953. Articles de ménage.
**Léon Regat**, à Yverdon, articles de ménage, en faillite (FOSC. du 21 mars 1952, page 772). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

### Wallis — Valais — Vallese

*Bureau Brig*

9. März 1953.
**Genossenschaft für Landwirtschaft und Industrie Eggerberg**, in Eggerberg. Unter dieser Firma besteht gemäss Beschluss der Gründungsversammlung und auf Grund der Statuten vom 25. Januar 1953 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der sozialen und wirtschaftlichen Interessen der Bevölkerung auf dem Wege der Selbsthilfe durch: Erstellung einer Luftseilbahn von der Kumme nach Finnen; Ausbeutung der Bodenprodukte; bessere Bodennutzung und Verbesserung der Produkte und Ausbesserung, Ausbau und Neubau von Wohnungen und landwirtschaftlichen Gebäuden. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an: Walter Zimmermann, Präsident; Johann Zimmermann, Vizepräsident und Kassier; Hans Inalbon, Aktuar; alle von und in Eggerberg. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar.

11. März 1953. Lebensmittel, Schuhe, Stoffe, Konfektion.
**Wenger und Paris, Handlung**, in Bellwald, Kollektivgesellschaft, Lebensmittel, Schuhe, Stoffe, Konfektion (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1950, Seite 425). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hermann Paris als Inhaber der Firma «Hermann Paris, Handlung», in Bellwald, übernommen.

11. März 1953. Lebensmittel, Schuhe, Stoffe, Konfektion.
**Hermann Paris, Handlung**, in Bellwald. Inhaber dieser Firma ist Hermann Paris, von und in Bellwald. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Wenger und Paris, Handlung», in Bellwald. Handel mit Lebensmitteln, Schuhen, Stoffen und Konfektion.

*Bureau de St-Maurice*

9 mars 1953. Travaux publics, etc.
**Entreprise F. Petriccioli, Orsières**, à Orsières. Le chef de la maison est François Petriccioli, de et à Orsières. Entreprise de travaux publics, de bâtiments et génie civil.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

12 mars 1953. Horlogerie.
**Ernest Chopard et fils**, à Chézard, commune de Chézard-St-Martin. Ernest Chopard et son fils André-Robert, les deux de Sonvilier, à Chézard, commune de Chézard-St-Martin, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1953. Atelier de terminages de mouvements d'horlogerie.

*Bureau du Locle*

9 mars 1953. Horlogerie.
**H. Moser et Cie S.A.**, au Locle, fabrication et commerce de l'horlogerie (FOSC. du 3 avril 1952, N° 79, page 897). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 5 mars 1953 a procédé au renouvellement de son conseil d'administration comme suit: Jean-Eric Pfister, directeur (jusqu'ici inscrit comme secrétaire), a été nommé président; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence; Frédéric-Emile Pfister (déjà inscrit comme membre sans fonction spéciale) a été nommé secrétaire; Marc-André Pfister, de Zurich, à Bruxelles (nouveau). La signature de Henri Pfister, ancien président décédé, est radiée. La société n'est engagée que par la signature individuelle du président du conseil ou du fondé de pouvoirs déjà inscrit.

9 mars 1953. Horlogerie.
**Terrasse Watch Co. S.A.**, au Locle, fabrication, vente et commerce d'horlogerie (FOSC. du 3 avril 1952, N° 79, page 897). Suivant constat authentique du 5 mars 1953, l'assemblée générale ordinaire des actionnaires a modifié les statuts. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres, actuellement de: Jean-Eric Pfister, président et directeur (jusqu'ici inscrit comme secrétaire et directeur); ses pouvoirs sont modifiés en conséquence; Georges Breguet, secrétaire (jusqu'ici inscrit comme membre sans fonction spéciale; Marc-André Pfister, de Zurich, à Bruxelles (nouveau). La signature de Henri Pfister, ancien président décédé, est radiée. La société n'est engagée que par la signature individuelle du président du conseil ou du fondé de pouvoirs déjà inscrit.

*Bureau de Neuchâtel*

10 mars 1953. Immeubles, etc.
**FORKA S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente, gérance, construction d'immeubles, etc. (FOSC. du 20 avril 1951, N° 91, page 964). L'administrateur-délégué, Francis Rochat, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Henry Quartier, actuellement à Neuchâtel, reste seul administrateur avec signature individuelle.

12 mars 1953. Horlogerie.
**C. H. Barbezat**, précédemment aux Geneveys sur Coffrane (FOSC. du 5 février 1953, N° 28, page 288). La maison a transféré son siège à Neuchâtel. Le titulaire est Charles-Henri Barbezat, des Bayards, aux Geneveys sur Coffrane, séparé de biens d'Alice-Mathilde née Henry. Fabrication d'horlogerie. Temple-Neuf 4.

12 mars 1953.
**Société Immobilière de La Lance**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1947, N° 176, page 2195). Par suite de décès, Edgar Bovet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs: Jean-Pierre de Montmollin, de et à Neuchâtel, président, et Jean-Pierre Jéquier, de Neuchâtel, à Berne, secrétaire; chacun des administrateurs engage la société par sa signature individuelle. Par suite de changement de dénomination de la rue, les bureaux de la société sont au numéro 104 du Faubourg de l'Hôpital (chez Erik Heyd).

### Genf — Genève — Ginevra

9 mars 1953. Matières premières, etc.
**T. S. Kollerich & Cie S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 mars 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage, la représentation en Suisse et à l'étranger de matières premières, ainsi que toutes marchandises et produits, manufacturés ou non, de toute nature et de toute provenance, toutes opérations financières, commerciales, mobilières, immobilières ou industrielles en relation avec l'objet ci-dessus, notamment sous forme de participations. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et les convocations sont adressées aux actionnaires sous pli recommandé. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Charles Misteli, président, de et à Genève, et Gilbert Burdet, secrétaire, d'Ursins (Vaud), à Genève. Tibor Suppan-Kollerich, d'origine hongroise, à Lausanne, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs ou individuelle du directeur. Bureaux: 5, rue du Rhône.

9 mars 1953. Transports.
**Trans-Route S. à r. l.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 2 mars 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'exploitation d'une entreprise de transports en tous genres par camions, en Suisse et à l'étranger, toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières s'y rapportant. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: William-Werner Wenger, de Buchholterberg (Berne), à Genève, pour une part de 10 000 fr.; la société en nom collectif «Vionnet Frères», à Apples (Vaud), pour une part de 6000 fr., et Ernest Arbaletrier, de Meinier, à Genève, pour une part de 4000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. William-Werner Wenger, associé susqualifié, a été désigné comme seul gérant, avec signature individuelle. Adresse: rue Louis-Favre 13, chez W. Wenger, gérant.

10 mars 1953. Produits laitiers.
**Oberson Gérard**, à Genève. Le chef de la maison est Gérard-Jean Oberson, de Maules (Fribourg), à Genève. Commerce de produits laitiers. 3, avenue du Mail.

10 mars 1953. Produits pour l'imprimerie.
**R.-P. Froidevaux**, à Genève, représentation de produits pour l'imprimerie (FOSC. du 9 décembre 1948, page 3337). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 mars 1953. Menuiserie.
**Mangola & Cie**, à Carouge, entreprise de menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 10 janvier 1952, page 63). L'associé Jean Negra s'est retiré de la société dès le 25 février 1953.

10 mars 1953. Régie.
**Marcel-R. Unger**, à Genève, régie d'immeubles, comptabilités, contentieux, remises de commerces, assurances (FOSC. du 8 février 1946, page 429). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Unger et Gonseth», à Genève, ci-après inscrite.

10 mars 1953. Gérance d'immeubles, etc.
**Unger et Gonseth**, à Genève. Marcel-Raoul Unger, de et à Genève, séparé de biens de Domenica née Pelfini, et Armand-Rodolphe Gonseth, de Gessenay (Berne), à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1er janvier 1953 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Marcel-R. Unger», à Genève, radiée. Gérance d'immeubles, comptabilités, contentieux, remises de commerces, assurances. 1, rue du Commerce.

10 mars 1953. Produits manufacturés, etc.
**Armand Zoppino & Co**, à Genève, représentation, achat et vente, importation et exportation de tous produits manufacturés ou non notamment de produits alimentaires, verrerie, porcelaine, maroquinerie et textiles, société en commandite (FOSC. du 7 mars 1951, page 591). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1952. Sa liquidation étant terminée, la raison est radiée.

10 mars 1953.
**Nouveautés Textiles S.A.**, à Genève (FOSC. du 18 septembre 1944, page 2072). Marcel-Henri Othenin-Girard, du Locle (Neuchâtel), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Erbert Allemann et Marguerite Allemann, démissionnaires, sont radiés.

10 mars 1953.
**Société Immobilière Rue de la Confédération 20**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 février 1953, page 379). Alexandre Kronstein, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Gilbert Dubois, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 1, rue de la Rôtisserie, étude de Me Alexandre Kronstein, avocat.

10 mars 1953. Gypserie, peinture, maçonnerie, etc.
**Klein S. à r. l.**, à Genève, gypserie, peinture, maçonnerie, etc. (FOSC. du 17 novembre 1949, page 2982). Pierre Sordet ne fait plus partie de la société; sa part de 2000 fr. a été cédée à Giordano Prono, de nationalité italienne, à Genève, qui devient associé.

10 mars 1953.
**Arbitrage et Finance S.A. (Arbitrage und Finanz A.G.) (Arbitrage and Finance Ltd)**, succursale de Genève. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Arbitrage und Finanz A.G. (Arbitrage et Finance S.A.) (Arbitrage and Finance Ltd)», à Bâle, inscrite au registre du commerce de Bâle-Ville le 14 juillet 1951 (FOSC. du 23 février 1953, page 435) a créé une succursale à Genève. La société a pour but toutes opérations financières, la prise de participations de toutes espèces, tant financières qu'autres, ainsi que l'achat, la vente et la gérance de tous titres ou intérêts, dans le pays ou à l'étranger, sous quelque forme que ce soit. La succursale est engagée par la signature individuelle du Prince Etienne de Croy, de nationalité belge, à Bruxelles, président du conseil d'administration, ou par la signature collective de Gilbert Duboule, de Vandœuvres, à Genève, et Robert Turrettini, de Genève, à Vandœuvres, administrateurs, ou encore, par la signature individuelle d'Emile Plattner, de Liestal (Bâle-Campagne), à Neuewelt, commune de Münchenstein (Bâle-Campagne), directeur de la société, ou de Jules Mergen, de nationalité belge, à Genève, ce dernier nommé directeur de la succursale de Genève. Bureaux de la succursale: 9, rue de la Corraterie.

11 mars 1953. Imprimerie.
**Mme L. Reggiani**, à Genève, imprimerie-typographique (FOSC. du 30 mars 1951, page 773). La raison est radiée par suite de l'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Reggiani et Jaccoud», à Genève, ci-après inscrite.

11 mars 1953. Imprimerie.
**Reggiani et Jaccoud**, à Genève. Mme Lucie-Jeanne Reggiani, de et à Genève, et Jean-René Jaccoud, de et à Lancy, séparé de biens de Claire-Charlotte-Georgine née Romet, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1953 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Mme L. Reggiani», à Genève, radiée. La société est engagée par la signature collective des associés. Imprimerie typographique. Rue du Diorama 16.

11 mars 1953. Clinique, maisons de repos.
**Climesa**, à Genève, exploitation de cliniques, de maisons de repos, etc., société anonyme (FOSC. du 7 mai 1952, page 1190). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Roger de Siebenthal, président, de et à Genève; Jean Lauffenburger, vice-président, de l'Abbaye (Vaud), à Genève, et Pierre Magnenat, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Bernard Cornu, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

11 mars 1953.
**Société Immobilière Belleville**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1950, page 2350). Maurice Gilbert, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jean Souvairan, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1, régie P. et J. Meier.

11 mars 1953.
**Société Immobilière rue de la Ferme 14**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1952, page 2185). François Barde, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Albert Bratschi, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 6, régie Barde & Bruderlein.

11 mars 1953.
**Luxa S.A. société d'expansion de la parfumerie de luxe**, à Genève (FOSC. du 9 septembre 1952, page 2244). Le conseil d'administration a été porté à trois membres qui sont: Jacques Monnier, président, de nationalité française, à Paris; Eugène Gaulis, secrétaire, de et à Genève, et Pierre Tempia-Caliera (inscrit), nommé administrateur-délégué, lesquels signent individuellement.

11 mars 1953. Participations.
**Misora S.A.**, à Genève, participation à toutes entreprises commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, etc. (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3411). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean Borde, président, de nationalité française, à Paris; Oscar Duriaux (inscrit), et André Guinand, de Genève, à Carouge. François Barbey, de Morlon (Fribourg), à Thônex, est nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou de l'un d'eux avec le fondé de pouvoir. Les pouvoirs de l'administrateur Oscar Duriaux sont modifiés en conséquence.

---

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken – Marques – Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 145447.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1953, 18 Uhr.
**Harper, Gilfillan & Co., Limited**, Old Market Street 15, **Kuala Lumpur** (Verbündete Malaüsche Staaten). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **79606**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Februar 1953 an.

Gambier, ein roher oder zum Teil präparierter Pflanzenstoff zum Gebrauch in Fabrikation; Wollstoffe, Kammgarn und härene Stoffe; Baumwollgarn und -faden; Baumwollstückwaren aller Art; Tücher und Stoffe aus Wolle, Kammgarn oder Haar; Bekleidungsartikel.

---

**Nr. 145448.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1953, 20 Uhr.
**Gerber & Co. AG., Thun** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse und andere Molkereiprodukte.

**Lo Svizzerino**

---

**Nr. 145449.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1953, 20 Uhr.
**Gerber & Co. AG., Thun** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse und andere Molkereiprodukte.

**Il Tamburino**

---

**N° 145450.** Date de dépôt: 17 février 1953, 18 h.
**Fabrique de Cadrans Leuthold, La Romaine S.A.**, rue du Nord 67, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tout cadran destiné à l'horlogerie ainsi qu'à d'autres appareils de mesure.

---

**N° 145451.** Date de dépôt: 19 février 1953, 16 h.
**Sovico, Société anonyme**, place St-François 14bis, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce.

Produits en matière plastique utilisables à des fins industrielles, publicitaires, éducatives et récréatives.

**VYCOL**
REGD. TRADE MARK

---

**Nr. 145452.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1953, 19 Uhr.
**Albin Breitenmoser AG., Appenzell** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Taschentücher aller Art.

---

**N° 145453.** Date de dépôt: 20 février 1953, 20 h.
**Vin-Union Genève, Satigny** (Suisse).
Marque de production et de commerce.

Vin blanc suisse pouvant porter une indication relative à son origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires de 1936/1950.

---

**Nr. 145454.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1953, 6 Uhr
**O. Helfenstein-Wernli**, Randenstrasse 137, **Schaffhausen** (Schweiz).
Handelsmarke.

Haarklammern, Haarklips, Haarnadeln, Haarwickler, Haarspangen, Haarschneidescheren, Frisiereisen, Rasiermesser, Puder- und Parfümzerstäuber, Haarnetze, Frisier- und Einsteckkämme.

Pic-Pac

---

**N° 145455.** Date de dépôt: 20 février 1953, 18 h.
**Produits Renaud, Société Anonyme**, avenue Beauregard 9b, **Cormondrèche** (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique.

Articles de confiserie au jus de réglisse.

Nr. 145456. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1953, 18 Uhr.
**Gesellschaft für pharmazeutische Produktion Medinova Zürich**, Eggbühlstrasse 20, **Zürich 50** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten und Drogen, Arzneimittel.

**FORTICOR**

---

Nr. 145457. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1953, 12 Uhr.
**Knechtli & Co. AG. vormals Schweizerische Strickwarenfabrik Knechtli & Co.**, Bernstrasse 171, **Zollikofen** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Gestrickte und gewirkte Stoffe, Damen- und Herrenoberkleidung und Badeanzüge.

**DIANIT**

---

N° 145458. Date de dépôt: 23 février 1953, 16 h.
**Th. M. Rankers**, rue de la Croix-d'Or 10, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bas pour dames.

**BI-COLOR**

---

Nr. 145459. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1953, 18 Uhr.
**Otto Scheuchzer AG.**, Mittelholzerstrasse 6, **Bern** (Schweiz).
Handelsmarke.

Photographische Apparate und deren Zubehör.

**MEISTER-KORELLE**

---

Nr. 145460. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1953, 18 Uhr.
**Otto Scheuchzer AG.**, Mittelholzerstrasse 6, **Bern** (Schweiz).
Handelsmarke.

Photographische Apparate und deren Zubehör.

**Pentacon**

---

Nr. 145461. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1953, 18 Uhr.
**Otto Scheuchzer AG.**, Mittelholzerstrasse 6, **Bern** (Schweiz).
Handelsmarke.

Photographische Apparate und deren Zubehör.

**Praktica**

---

Nr. 145462. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1953, 18 Uhr.
**Otto Scheuchzer AG.**, Mittelholzerstrasse 6, **Bern** (Schweiz).
Handelsmarke.

Photographische Apparate und deren Zubehör.

**Reflekta II**

---

Nr. 145463. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 18 Uhr.
**H. Küenzi, Mikro-Technik**, Sonnenweg 1646, **Wohlen** (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Falzmaschinen.

**FalzHexe**

---

Nr. 145464. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 19 Uhr.
**Diva Laboratorium Aktiengesellschaft**, Hardturmstrasse 171, **Zürich 5** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

**YUVENA**

---

Nr. 145465. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 17 Uhr.
**A. Dürr & Co. Aktiengesellschaft**, Konradstrasse 12/14, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **79841** von A. Dürr & Co. z. Trülle, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1953 an.

Tabakwaren aller Art und Raucherutensilien.

**Alex**

---

Nr. 145466. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 17 Uhr.
**A. Dürr & Co. Aktiengesellschaft**, Konradstrasse 12/14, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **79842** von A. Dürr & Co. z. Trülle, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1953 an.

Tabakwaren aller Art und Raucherutensilien.

---

Nr. 145467. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 17 Uhr.
**American Cyanamid Company**, Rockefeller Plaza 30, **New York** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Insektenvertilgungsmittel.

**MALATHION**

---

Nr. 145468. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 20 Uhr.
**Treupha AG. für chemisch-pharmazeutische & kosmetische Produkte, Baden** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 80341.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1953 an.

Chemisch-pharmazeutische Präparate für die Human- und Veterinär-Medizin sowie für wissenschaftliche Zwecke, Heilmittel, diätetische Produkte, Salben, Hautcrème, Pflaster, Seifen, kosmetische Präparate, Toilette-Mittel.

**TREUPHA**

---

Nr. 145469. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1953, 18 Uhr.
**Gebr. Frey AG., Wollerau** (Schwyz, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke **Nr. 79535** von Gebr. Frey, Wollerau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1953 an.

Ausrüstungs-Spezialitäten für Gewebe aller Arten aus Baumwolle, Halbleinen, Leinen und Jute.

**FREWO**

---

Nr. 145470. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 17 Uhr.
**Susmann Pilnik, Zigarettenfabrik Thelos**, Hammerstrasse 20, **Zürich 8** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.

**Camping**

---

**Transfert de siège — Sitzverlegung**

**Marques Nos 130850, 131402, 131403, 138522, 168864, 139171.** — DENICOTEA S.A., Genève (Suisse). — Siège transféré à **avenue de la Gare 10, Fribourg** (Suisse). — Enregistré le 10 mars 1953.

---

**Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits**

**Marke Nr. 136089.** — F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: **Vitaminhaltige pharmazeutische Präparate.** — Eingetragen am 9. März 1953.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

---

**Derma Kosmetika AG. in Liq., mit Sitz in Riehen**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die Generalversammlung vom 7. März 1953 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit eingeladen, ihre Forderungen bis zum 15. April 1953 bei Notar Dr. Alfred Würz, Basel, Bäumleingasse 10, schriftlich anzumelden. (AA. 54³)

Riehen, den 7. März 1953. **Die Liquidatoren.**

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## France — Modifications du tarif douanier

Le «Journal Officiel de la République française» du 7 a publié l'arrêté du 6 mars 1953 ayant pour effet de modifier le tarif douanier français, en ce qui concerne certains produits. Il est reproduit ci-après un relevé de ces modifications en tant qu'elles se rapportent à des marchandises pouvant présenter de l'intérêt, du point de vue des exportations suisses vers la France:

| N°s du tarif douanier français | Désignation des produits | Taux des droits en tarif minimum (applicables aux importations suisses) en % ad valorem |
|---|---|---|
| 520 | Esters phosphoriques et leurs sels | |
| | Acide glycérophosphorique et glycérophosphates (de sodium, de calcium, de fer, etc.) | 25[1] |
| | Lactophosphates | 25[1] |
| | Acide inositohexaphosphorique et inositohexaphosphates | 25[1] |
| | Tributylphosphate, triphénylphosphate, trichloréthylphosphate, tricrésylphosphate et trixylénylphosphate, purs ou mélangés entre eux | 15[2] |
| | Autres (phosphate de gaïacol, hexose, phosphates, etc.) | 25[2] |
| | Préparations pour l'agriculture et l'horticulture, non dénommées ni comprises ailleurs | |
| 684 A | Mouillants agricoles | Droits des produits auxiliaires pour l'industrie textile, selon la composition (N° 686)[1] |
| 684 B | Masties à greffer et glus arboricoles | 15[1] |
| 684 C | Autres... — Préparations bactériennes à usages agricoles (b) | Droits des préparations, cultures et souches microbiennes (N° 690)[2] |
| | Autres | Droit du constituant le plus fortement taxé[2] |
| 690 | Autres préparations chimiques non dénommées ni comprises ailleurs | |
| | Compositions calorifuges à base de carbonate de magnésium et d'amiante (carbonate de magnésium amianté) | 10[1] |
| | Carbures métalliques (de molybdène, de tungstène, etc.) et mélanges de carbures métalliques avec ou sans métaux, agglomérés avec ou sans liant, présentés sous forme de plaquettes, baguettes, etc., à l'état brut | 20[1] |
| | Préparations, cultures et souches microbiennes (b) | 15[2] |
| | Autres | 30[2] (a) |

(a) Surtaxe de compensation sur l'alcool éthylique contenu à percevoir en sus le cas échéant.
(b) L'importation est subordonnée à l'autorisation préalable du ministère chargé de la santé publique.

[1] Sans changement.
[2] Nomenclature nouvelle.

Par ailleurs, en ce qui concerne la tarification des **pâtes à papier sèches** contenant 40% et moins d'eau (rubrique N° 822 A du tarif douanier français), l'arrêté du 6 mars 1953 a pour effet d'étendre aux pâtes chimiques de conifères autres qu'au bisulfite ou à la soude, blanchies, ainsi qu'aux pâtes chimiques de bois autres que de conifères, blanchies, affectées toutes deux aux mêmes fins, l'application de l'exemption des droits de douane d'entrée sous les conditions fixées par arrêté dont bénéficient déjà les pâtes chimiques de conifères au bisulfite, blanchies, destinées à la fabrication des fibres artificielles et de la cellulose régénérée de la viscose.

Le même quotidien publie par ailleurs un second arrêté du 6 mars 1953 qui **rétablit** les droits de douane applicables, à l'entrée en France, à un grand nombre de marchandises et dont le prélèvement était suspendu jusqu'à présent. Il est publié ci-après une liste des marchandises touchées par le rétablissement des droits et qui peuvent présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses:

| N°s du tarif douanier français | Désignation des produits | Taux des droits rétablis en tarif minimum (applicables aux produits suisses) en % ad valorem |
|---|---|---|
| 346 B | Chlore | 15 |
| ex 372 | Acide sulfurique commercial et oléum | 10 |
| 430 | Hydrosulfites | 30 |
| ex 433 | Sulfate de nickel | 10 |
| | Dérivés halogénés des carbures acycliques saturés: | |
| ex 471 B | – Dérivés polyhalogénés: | |
| | – – Halogénés mixtes: | |
| | – – – Dichlorodifluorométhane | 25 |
| 493 B | Ethers-oxydes-alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés | 30 |
| 516 B | Anhydride phtalique | 30 |
| ex 520 | Esters phosphoriques et leurs sels: | |
| | – Tributylphosphate, triphénylphosphate, tricrésylphosphate et trixylénylphosphate purs ou mélangés entre eux | 15 |
| | Monoamines aromatiques mononucléaires et leurs dérivés de substitution, et leurs sels: | |
| ex 529 A | – Aniline et ses dérivés, et leurs sels: | |
| | – – Dérivés sulfonés de l'aniline (acides méta et para amino benzène sulfonique, et leurs dérivés benzylés, etc.) et leurs sels | 25 |
| | – – Nitranilines (mononitranilines, etc.) et leurs sels | 25 |
| ex 529 B | – Toluidines et leurs dérivés, et leurs sels: | |
| | – – Toluidines et leurs sels | 25 |
| | – – Nitrotoluidines et leurs sels | |
| ex 530 | Polyamines aromatiques mononucléaires et leurs dérivés de substitution et leurs sels: | |
| | – Phénylènes diamines (ortho, méta- et paraphénylène diamines), leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés et leurs sels | 20 |
| | – Toluylènes diamines, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés et leurs sels | 20 |
| | Monoamines aromatiques polynucléaires et leurs dérivés de substitution et leurs sels: | |
| 531 B | – Alphanaphtylamine et ses dérivés et leurs sels | 25 |
| 531 C | – Bétanaphtylamine et ses dérivés, et leurs sels | |
| ex 539 | Amides acycliques et leurs sels: | |
| | – Dicyandiamide | 25 |
| 700 D | Autres esters de polyvinyle (chloracétate, etc.), copolymères vinyliques (acétate-chlorure, maléate-acétate, etc.) | 30 |
| ex 700 G | Dérivés chimiques de l'acétate polyvinylique, alcools et acétals polyvinyliques (formal, acétal, butyral, acétals mixtes, etc.), sauf butyral en feuilles | 30 |
| 700 H | Dérivés acryliques et méthacryliques | 30 |
| | Fils de rayonne viscose et d'autres fibres artificielles continues, pures ou mélangées, non préparés pour la vente au détail: | |
| ex 929 B | – Fils de rayonne viscose à brins creux et d'autres fibres artificielles continues, simples moulinés à 400 tours et plus, retors ou câblés | 20 |
| | Fils tréfilés: | |
| ex 1297 A | – En fer et aciers non alliés courants: | |
| | – – Ne prenant pas la trempe (fer et aciers doux): | |
| | – – – De section ronde: | |
| | – – – – Fils revêtus: | |
| | – – – – – Métallisés (zingués) ou galvanisés, étamés, cuivrés, nickelés, dorés, etc.) | 19 |
| | – – – Autres: | |
| | – – – – Fils revêtus: | |
| | – – – – – Métallisés (zingués ou galvanisés, étamés, cuivrés, nickelés, dorés, etc.) | 19 |
| | – – Prenant la trempe (aciers durs): | |
| | – – – De section ronde: | |
| | – – – – Fils revêtus: | |
| | – – – – – Métallisés (zingués ou galvanisés, étamés, cuivrés, nickelés, dorés, etc.) | 19 |
| | – – – Autres: | |
| | – – – – Fils revêtus: | |
| | – – – – – Métallisés (zingués ou galvanisés, étamés, cuivrés, nickelés, dorés, etc.) | 19 |
| | Feuillards laminés à froid ordinaires: | |
| 1301 A | – En fer et aciers non alliés courants | 18 |
| 1301 B | – En aciers non-alliés spéciaux | |
| 1301 C | – En aciers alliés courants | |
| 1311 | Barres, fils et profilés de section pleine en cuivre: | |
| | – Simplement laminés, filés, étirés, écroûtés ou non: | |
| | – – De section ronde, carrée, rectangulaire, hexagonale ou octogonale | 12 |
| | – – Autres | 12 |
| | – Dorés ou argentés | 20 |
| | – Autres (polis, étamés, nickelés, plaqués, etc.) | Droits des barres, fils et profilés simplement laminés selon l'espèce. |
| ex 1312 | Tôles, planches, feuilles et bandes en cuivre: | |
| | – A surface brute | 14 |
| | Feuilles et bandes minces en cuivre, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires: | |
| ex 1314 | – Non fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires: | |
| | – – Simplement laminées ou battues | 15 |
| | Barres, fils et profilés de section pleine en cuivre allié à 10% et plus de zinc: | |
| ex 1318 | – Simplement laminés, filés, étirés ou tréfilés, écroûtés ou non | 15 |
| | Tôles, planches, feuilles et bandes en cuivre allié à 10% et plus de zinc: | |
| ex 1319 | – A surface brute | 15 |
| ex 1321 | Feuilles et bandes minces en cuivre allié à 10% et plus de zinc, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires: | |
| | – Non fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires: | |
| | – – Simplement laminées ou battues | 16 |
| | Barres, fils et profilés de section pleine, en autres alliages de cuivre: | |
| ex 1325 | – Simplement laminés, filés, étirés ou tréfilés, écroûtés ou non | 12 |
| | Tôles, planches, feuilles et bandes en autres alliages de cuivre: | |
| ex 1326 | – A surface brute | 14 |
| | Feuilles et bandes minces en autres alliages de cuivre, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires: | |
| ex 1328 | – Non fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires: | |
| | – – Simplement laminées ou battues | 15 |
| | Tubes, tuyaux et barres creuses en nickel pur ou allié de manganèse, laminés, filés, étirés, soudés à bords rapprochés, rivés ou agrafés, ou autrement obtenus: | |
| ex 1336 | – Droits et d'épaisseur uniforme: | |
| | – – A surface brute: | |
| | – – – D'un poids au mètre linéaire de plus de 700 g. | 12 |
| ex 1341 | Tubes, tuyaux et barres creuses en alliage de nickel contenant plus de 5% et moins de 50% de nickel, laminés, filés, étirés, soudés, à bords rapprochés, rivés ou agrafés, ou autrement obtenus: | |
| | – Droits et d'épaisseur uniforme à surface brute | 20 |
| ex 1346 | Tubes, tuyaux et barres creuses en alliages de nickel contenant 50% et plus de nickel, laminés, filés, étirés, soudés, à bords rapprochés, rivés ou agrafés, ou autrement obtenus: | |
| | – Droits et d'épaisseur uniforme: | |
| | – – A surface brute: | |
| | – – – D'un poids au mètre linéaire de plus de 700 g. | 12 |
| | Aluminium brut: | |
| ex 1347 A | – Lingots, masses brutes, plaques, billettes, grains, grenailles ou granulés, à l'exception de l'aluminium raffiné à 99,95% et plus | 20 |
| 1347 B | – Déchets et débris d'ouvrages | 20 |
| ex 1348 | Barres, fils et profilés de section pleine en aluminium: | |
| | – Simplement laminés, filés, étirés ou tréfilés, écroûtés ou non | 20 |
| ex 1349 | Tôles, planches, feuilles et bandes en aluminium | |
| | – A surface brute | 20 |
| ex 1350 | Feuilles et bandes minces, en aluminium, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires: | |
| | – Non fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires: | |
| | – – Simplement laminées ou battues ou bien oxydées | 25 |

| Nos du tarif douanier français | Désignation des produits | Taux des droits rétablis en tarif minimum (applicables aux produits suisses) en % ad valorem |
|---|---|---|
| ex 1354 | Barres, fils et profilés de section pleine en alliages d'aluminium: | |
| | - Simplement laminés, filés, étirés ou tréfilés, écroûtés on non | 20 |
| ex 1355 | Tôles, planches, feuilles et bandes en alliages d'aluminium: | |
| | - A surface brute | 20 |
| ex 1356 | Feuilles et bandes minces, en alliages d'aluminium, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires: | |
| | - Non fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires: | |
| | - - Simplement laminées ou battues ou bien oxydées | 30 |
| ex 1367 | Barres, fils et profilés de section pleine, en zinc: | |
| | - Simplement laminés, filés ou étirés | 16 |
| 1372 | Barres, fils et profilés de section pleine en alliages de zinc | 18 |
| | Fûts, touques, tonnelets, bidons et boîtes d'emballage en tôle, avec ou sans bouchon ou couvercle, bruts, polis, peints, vernissés, zingués, étamés, émaillés, etc. | |
| 1405 B | - Autres (que pots à lait) | |
| | - - En fer ou acier, d'une épaisseur de: | |
| | - - - Plus de 1,5 mm. | |
| | - - - 0,5 mm. exclus à 1,5 mm. inclus | 20 |
| | - - - 0,5 mm. et moins | |
| | - - En métaux légers on leurs alliages | |
| | - - En autres métaux communs | 25 |

D'autre part, le même arrêté **rétablit, mais aux taux réduits provisoires ci-après**, la charge douanière afférente aux chaussures suivantes à l'entrée en France et dont l'application était suspendue:

| N° du tarif douanier français | Désignation des produits | Taux des droits réduits provisoires (applicables aux importations suisses) en % ad valorem |
|---|---|---|
| | Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en caoutchouc naturel ou artificiel, non dénommées ni comprises ailleurs: | |
| ex 1144 B | - Chaussures dépassant la cheville: | |
| | - - Brodequins et bottines | |
| | - - Demi-bottes | 15 |
| | - - Bottes | |

Continueront à bénéficier de la suspension antérieure des droits de douane d'importation toutes les marchandises ci-dessus pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement à destination du territoire d'importation avant le 7 mars 1953 et qui seront déclarées pour la consommation sans avoir été placées en entrepôt ou constituées en dépôt. 62. 17. 3. 53.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis — Situation 14. 3. 53.*

| Aktiven — Actif | Fr. | Veränderungen *Changements* Fr. |
|---|---|---|
| Goldbestand — *Encaisse or* | 5 906 600 883.40 | + 1 389 478.40 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 474 270 735.36 | |
| andere — *autres* | 56 409.36 | + 12 935 018.60 |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse* | | |
| Wechsel — *Effets de change* | 197 815 538.63 | |
| Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions* | — | — 1 668 015.70 |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération* | — | — |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours* | 18 918 071.11 | |
| andere Lombardv. — *autres avances sur nant.* | — | — 30 232.80 |
| Wertschriften — *Titres* | 40 131 871.35 | — 2 808.10 |
| Korrespondenten im Inland — *Corresp. en Suisse* | 12 809 979.35 | + 5 775 597.67 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 19 869 009.72 | — 1 534 521.85 |
| Zusammen — *Total* | 6 669 472 498.28 | |

| Passiven — Passif | | |
|---|---|---|
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 46 000 000.— | + 500 000.— |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 4 648 555 040.— | — 54 465 120.— |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue* | 1 826 322 221.44 | + 75 202 666.41 |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 148 595 236.84 | — 4 372 535.19 |
| Zusammen — *Total* | 6 669 472 498.28 | |

| Diskontosatz *Taux d'escompte* | 1½% | seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss *Taux pour avanc.* | 2½% | seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936* |
|---|---|---|---|---|---|

62. 17. 8. 58.

## Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 140 vom 16. März 1953 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Kauf | Kurse gültig am 16. März 1953 | Verkauf |
|---|---|---|
| 8.72½ | Belgien/Luxemburg | 8.76 |
| 63.25 | Dänemark | 63.50 |
| 1.24¼ | Frankreich | 1.25¼ |
| 12.18 | Grossbritannien | 12.23 |
| 114.85 | Holland | 115.30 |
| 84.35 | Schweden | 84.70 |

Die Tageskurse sind bei Nationalbankstellen oder bei ermächtigten Banken zu erfragen

| Auszahlungen | Kurse bis auf weiteres gültig | Einzahlungen |
|---|---|---|
| 63.016 | Bulgarien (Gültig ab 6. März 1953) | 63.016 |
| 103.90 | Deutschland-West | 104.30 |
| 1.8868 | Finnland | 1.9012 |
| 0.029 | Griechenland | 0.0293 |
| 0.69¾ | Italien | 0.70¾ |
| 1.4576 | Jugoslawien | 1.4576 |
| 61.07 | Norwegen | 61.37 |
| | Oesterreich: | |
| 20.4102 | Einheitskurs | 20.5343 |
| 16.7347 | Prämienkurs | 16.9033 |
| 107.25 | Polen | 107.25 |
| 15.13 | Portugal | 15.29 |
| 87.925 | Rumänien | 38.691 |
| | Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle) | |
| 8.5214 | Tschechoslowakei | 8.5727 |
| 1.546 | Türkei | 1.562 |
| 36.969 | Ungarn | 37.523 |

62. 17. 3. 53.

Plus de vingt-cinq ans se sont écoulés depuis les débuts de la publication centralisée — sous forme d'un «supplément économique» de la Feuille officielle suisse du commerce — des éléments d'information et de documentation réunis par les autorités fédérales dans le domaine économique et social. Ce supplément fut le précurseur de l'actuelle revue mensuelle indépendante

# «LA VIE ÉCONOMIQUE»

que publie le Département fédéral de l'économie publique.

Dans cet organe sont concentrés les **résultats de l'observation périodique — par les services fédéraux compétents — des faits économiques de notre vie nationale.** Ces travaux ont subi une grande extension et ont été fortement accélérés depuis le début de la deuxième décennie du siècle. La création de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, chargé d'étudier les conditions du travail afin de pouvoir éviter et règler les conflits sociaux, a inauguré tout un vaste programme de statistique sociale. La publication des principaux résultats des enquêtes entreprises par cet office sur le coût de la vie, les prix de gros, la situation du marché du travail, la construction de logements, le degré d'activité de l'industrie, les chiffres d'affaires du commerce de détail, constitue dès lors le principal objet de cette revue auquel s'ajoutent les événements saillants du marché de l'argent et des capitaux, du commerce extérieur, du tourisme et du mouvement démographique.

«La Vie économique» met le lecteur en mesure de se renseigner rapidement et d'une façon continue sur l'évolution économique du pays. Tous les trois mois paraissent, comme suppléments, les **rapports de la Commission de recherches économiques.** Issus de la collaboration entre les divers services de statistique économique de la Confédération et de la Banque nationale d'une part, avec les représentants marquants de la science et de la vie pratique d'autre part, ces rapports donnent une image objective de la situation économique de la Suisse et un large aperçu de l'évolution de la vie économique internationale.

Ainsi donc, on trouve réunies dans la «Vie économique» **toutes les informations d'ordre économique et social émanant des services fédéraux.** On y trouve aussi un aperçu de **la jurisprudence** du travail et toute une série de données intéressant le droit du travail et la politique sociale, notamment dans le domaine des **contrats collectifs de travail.**

TABLE DES MATIÈRES de «La Vie économique» N° 2/1953


| | Pages |
|---|---|
| Le marché de l'argent et des capitaux en janvier/février 1953 | 60 |
| Le capital nominal des sociétés anonymes pendant le 4e trimestre de 1952 | 61 |
| Les emprunts émis pendant l'année 1952 | 62 |
| L'indice des prix de gros en janvier 1953 | 64 |
| L'indice du coût de la vie en janvier 1953 | 67 |
| La construction de logements en janvier 1953 dans 43 villes | 71 |
| Résultats du recensement des logements vacants le 1er décembre 1952 | 71 |
| L'état de l'emploi dans l'industrie pendant le 4e trimestre de 1952 | 68 |
| L'activité des offices du travail en matière de placement | 71 |
| Les étrangers ayant été libérés du contrôle de la police fédérale des étrangers au cours de l'année 1952 | 73 |
| Les permis de séjour délivrés par les cantons à des travailleurs étrangers en janvier 1953 | 78 |
| Chômeurs indemnisés et indemnités versées par les caisses d'assurance-chômage en décembre 1952 | 73 |
| Les permis de séjour délivrés pour la première fois, pendant l'année 1952, par les autorités fédérales et cantonales, à des travailleurs étrangers | 74 |
| Les chômeurs de l'année 1952 classés d'après la grandeur des communes | 74 |
| Les mouvements migratoires de citoyens suisses soumis au contrôle militaire (année 1952) | 74 |
| L'émigration outre-mer en janvier 1953 | 75 |
| L'évolution du marché du travail pendant le mois de janvier 1953 | 76 |
| Enquête d'octobre 1952 sur les salaires et traitements (3e partie) | 80 |
| Faillites et concordats en janvier 1953 | 81 |
| Les Chemins de fer fédéraux en décembre 1952 | 82 |
| Le trafic des lignes aériennes exploitées en Suisse pendant l'année 1952 | 82 |
| Le trafic des lignes aériennes exploitées en Suisse en décembre 1952 | 84 |
| Le mouvement touristique en décembre 1952 | 85 |
| Le mouvement d'affaires du commerce de détail en janvier 1953 | 87 |
| Le commerce extérieur en janvier 1953 | 89 |
| Le mouvement de la population par canton et par ville en octobre 1952 | 94 |
| Les décès survenus en octobre 1952, classés d'après leur cause | 95 |
| Bibliographie | 93 |


Supplément de «La Vie économique» N° 2:


102e rapport de La Commission de recherches économiques «La situation économique» (Suisse et étranger) 44 pages



Conditions d'abonnement: En Suisse, on ne peut s'abonner qu'à la poste. Prix d'abonnement annuel (année civile): 10 fr. 50. Etranger: abonnement pris directement auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne: 16.50 francs suisses par année. — Des numéros-spécimens gratuits peuvent être obtenus en tout temps auprès de la dite administration. — «La Vie économique» paraît aussi en allemand.

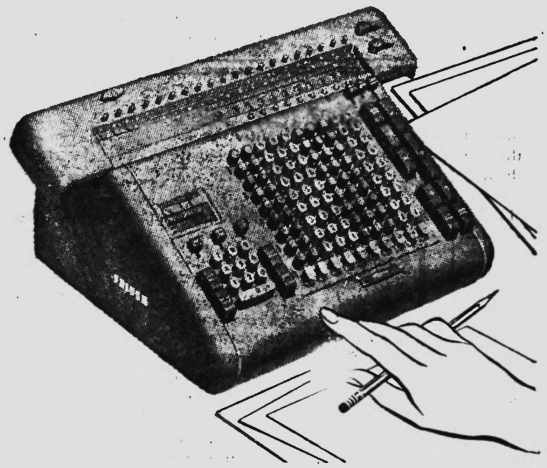
**Der allereinfachste Weg zu rechnen ist das FRIDEN-Rechnen**

# Friden

**die «denkende» Maschine der Geschäftswelt**

Jeder Betrieb — ob groß oder klein — wird leistungsfähiger, sobald FRIDEN die Rechnungsarbeiten übernimmt.

**Ausschließliche FRIDEN-Vorzüge** ermöglichen Mehrleistungen mit weniger Denkarbeit. Keine andere Rechenmaschine bietet die gleichen Vorteile. Verlangen Sie schriftlich oder telephonisch eine aufschlußreiche Demonstration der arbeit- und zeitsparenden FRIDEN.



**So urteilt einer von vielen:**

«... Wir haben es nicht bereut, von den uns vorgeführten Rechenmaschinen gerade eine FRIDEN gewählt zu haben, sondern wir sind je länger je mehr von ihren Vorteilen überzeugt. Vor allem möchten wir die Einfachheit und Sicherheit in der Bedienung der Maschine hervorheben, wie auch ihre Schnelligkeit in der Lösung von kombinierten Rechenaufgaben. Wir schätzen auch sehr die «Kommasicherheit» und die «automatische Löschung» des Zählwerkes der FRIDEN ...»

**Cäsar Muggli**

Lintheschergasse 15, Zürich

Tel. (051) 25 10 62

**Vertretungen in allen größeren Ortschaften der Schweiz**


## Société Coopérative URBANUS

L'administration a l'honneur de convoquer ses membres en

**assemblée générale ordinaire**

**le 27 mars 1953, à 20 heures 30, dans la salle du conseil de la Chambre de commerce de Genève, rue Petitot 8.**

**Ordre du jour:**

1° Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 4 avril 1952.
2° Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1952.
3° Lecture du rapport de la S.A. Fiduciaire Suisse, contrôleur aux comptes.
4° Votation sur les dits rapports et décharge à l'administration.
5° Nomination d'un administrateur en remplacement de M. Stale, décédé.
6° Propositions individuelles.

Conformément aux statuts, le compte d'exploitation, le bilan annuel et le rapport des contrôleurs seront déposés dix jours avant l'assemblée boulevard du Théâtre 12, agence immobilière Dunand, à la disposition de Messieurs les sociétaires.

## OBWALDNER GEWERBEBANK

**Generalversammlung der Aktionäre**

**Samstag, den 28. März 1953, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Obwaldnerhof», Sarnen.**

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1952 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahlen in die Kontrollstelle für den Rest der Amtsdauer.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 18. März hinweg im Banklokal den Herren Aktionären zur Einsicht auf.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Geschäftsbericht stehen noch während eines Jahres den Herren Aktionären zur Verfügung, gemäss Art. 696 OR.

Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Versammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 27. März 1953 an unserer Kassa erhoben werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Sarnen, den 12. März 1953. **Der Verwaltungsrat.**

## AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Zürich

**Einladung zur 46. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Dienstag, den 31. März 1953, 18.00 Uhr, ins Zunfthaus zur Saffran, Limmatquai 54, Zürich**

Traktanden: 1. Protokoll der 45. ordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1952. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 31. März 1953 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 36, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmausweise sind gegen genügende Legitimation auf dem Bureau der Gesellschaft bis zum 31. März 1953, mittags, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürich, den 12. März 1953. AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei: Der Verwaltungsrat.

## ABC Druckerei & Verlags-AG., Zürich

**Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Dienstag, den 31. März 1953, 17.00 Uhr, ins Zunfthaus zur Saffran, Limmatquai 54, Zürich**

Traktanden: 1. Protokoll der 15. ordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1952. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 31. März 1953 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 40, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmausweise sind gegen genügende Legitimation auf dem Bureau der Gesellschaft bis 31. März 1953, mittags, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmachten auszuweisen.

Zürich, den 12. März 1953. ABC Druckerei & Verlags-AG.: Der Verwaltungsrat.

## Jean Gaberell AG., Thalwil

**Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Dienstag, den 31. März 1953, 16.00 Uhr, ins Zunfthaus zur Saffran, Limmatquai 54, Zürich**

Traktanden: 1. Protokoll, Akten-Nr. 175, der 5. ordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1952. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion. 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 31. März 1953 am Domizil der Gesellschaft in Thalwil unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmausweise sind gegen genügende Legitimation auf dem Bureau der Gesellschaft bis 31. März 1953, mittags, zu beziehen.

Thalwil, den 13. März 1953. Jean Gaberell AG., Thalwil: Der Verwaltungsrat

## Laboratoires Brandt S.A., Genève

Boulevard de la Cluse 28

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 27 mars 1953, à 14 h., au siège de la société

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 17 mars 1953.

## Stahlrohr AG., Rothrist

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

**Montag, den 30. März 1953, um 11 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, 1. Stock, Aarau.**

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Verlesung des Geschäftsberichtes pro 1952. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle, Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Wahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen in den Bureaux der Stahlrohr AG. in Rothrist zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, ihre Eintrittskarten bis spätestens 28. März 1953 bei der Stahlrohr AG. in Rothrist, gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der zu vertretenden Aktien, zu beziehen. An der Versammlung selbst werden keine Eintrittskarten verabfolgt.

Rothrist, den 14. März 1953. **Der Verwaltungsrat.**

## Photoglob-Wehrli Aktiengesellschaft, Zürich

**Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 17. März 1953 hat die Ausschüttung einer Dividende von 5% für das Geschäftsjahr 1952 beschlossen.

Die Zahlung erfolgt vom 20. März an am Sitze der Gesellschaft gegen Coupon Nr. 7 mit Fr. 2.50, abzüglich 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer

**mit Fr. 1.75 netto.**

Zürich, Hohlstrasse 176, den 17. März 1953. **Der Verwaltungsrat.**

## Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

**vendredi 27 mars 1953, dans l'immeuble de la société, rue St-Antoine 7, à Vevey, à 16 heures.**

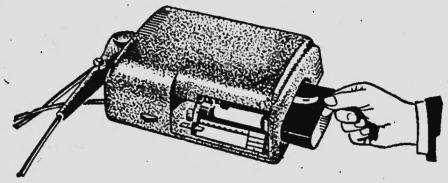
**Ordre du jour:**

1° Rapport du conseil.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Election d'un contrôleur et d'un suppléant.

Les comptes de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège de la société et aux succursales de Vevey et Genève.

Les cartes d'admission à l'assemblée, sur justification de la qualité d'actionnaire, sont délivrées au bureau de la direction, à Vevey, jusqu'au 25 mars.

**Le conseil d'administration.**



Le nouveau modèle

# Dictaphone

"TIME-MASTER"

a révolutionné la machine à dicter. C'est un appareil de format réduit, de forme élégante et d'une conception toute nouvelle, qui enregistre électroniquement la dictée sur une bande en plastic sans fin. Il ne s'agit pas d'une simple machine à enregistrer, pouvant vaguement s'adapter à la transcription — camme il y en a légion — mais bien d'une installation de deux appareils (l'un à dicter, l'autre à transcrire) étudiés spécialement pour les besoins très précis du dicteur et ceux, non moins précis, de la secrétoire. Le « TIME-MASTER » est transportable.

*Documentation à lettre lue. Démonstration à domicile. Mise à l'essai pour 8 jours. Centaines de références de premier ordre à disposition*

w. a. Kaiser S.a.
LAUSANNE
A LA RUE DE BOURG

---

TESTOR
TREUHAND
BASEL-ZÜRICH

TESTOR

---

**Erfahrener Jurist**

mit Büro in zentraler Lage Zürichs, interessiert sich für die nebenamtliche Führung des

**Sekretariates**

eines

**Berufsverbandes**

sowie für die Uebernahme von Rechtsdomizilen von Gesellschaften usw. — Offerten unter Chiffre OFA 6460 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

---

## DEUTSCHE DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT

**«HANSA» BREMEN**

Nächste Abfahrten in den regelmäßigen Liniendiensten:

### Persischer Golf

**Bahrein, Khorramshahr, Basrah, Dammam, Kuwait**
und in Durchfracht nach **Baghdad** via Basrah

| | Hamburg | Bremen | Rotterd. | Antwerp. | Marseille | Genua |
|---|---|---|---|---|---|---|
| MS. «Wolfsburg» | 27. 3. | 21. 3. | — | 7. 4. | — | — |
| D. «Lahneck» | — | — | — | — | 20. 4. | 17. 4. |
| MS. «Falkenfels» | 9. 4. | 13. 4. | 16. 4. | 21. 4. | — | — |
| D. «Crostafels» | 25. 4. | 29. 4. | — | 6. 5. | — | — |

### Indien / Pakistan / Ceylon

**Karachi, Bombay, Colombo, Madras, Calcutta**

| | Hamburg | Bremen | Rotterd. | Antwerp. | |
|---|---|---|---|---|---|
| MS. «Drachenfels» | 20. 4. | 16. 4. | 23. 4. | 28. 4. | Fahren nicht ab Marseille und Genua |
| D. «Greiffenfels» | 27. 5. | 22. 5. | 30. 5. | 3. 6. | |

### Rotes Meer

| | Hamburg | Bremen | Rotterd. | Antwerp. | ladet für |
|---|---|---|---|---|---|
| MS. «Wolfsburg» | 27. 3. | 21. 3. | — | 7. 4. | Djeddah, Port Sudan |
| MS. «Falkenfels» | 9. 4. | 13. 4. | 16. 4. | 21. 4. | Aden |
| MS. «Drachenfels» | 20. 4. | 16. 4. | 23. 4. | 28. 4. | Aden |
| D. «Crostafels» | 25. 4. | 29. 4. | — | 6. 5. | Djeddah, Port Sudan |

Sämtliche Schiffe können eine beschränkte Anzahl von Passagieren befördern

Aenderungen vorbehalten

**GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ**

für **FRACHT** und für **PASSAGE**

Goth 1870

**& Co. AG., Basel**

Biel, La Chaux-de-Fonds, Chiasso, Genf, St. Gallen, Zürich

---

**Bei Geldbedarf**

wendet man sich an die erste Bank für Personalkredite. Darlehen bis Fr. 5000.-. Absolute Diskretion. Kein Kostenvorschuß.

Bank Prokredit Fribourg

---

**DIESE**

**ZUM ADDIEREN**

mit KONTROLLSTREIFEN

RENÉ FÄGLE ZÜRICH
Schützenstraße 37 (051) 46 43 73

---

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft"

---

## Livret d'épargne égaré

Le livret N° 903 ayant été égaré ou détruit sers annulé et remplacé par un nouveau, s'il n'est pas fait opposition d'ici au 20 avril 1953.

Lausanne, le 15 janvier 1953.

**Caisse d'Epargne et de Crédit.**

---

*Sheaffer's*

*neues Füllsystem:*

*der Snorkel*

*ist verblüffend einfach, sauber, rasch, elegant.*

*Der Snorkel ist ein unter der Goldfeder eingebautes Saugröhrchen, das durch eine einfache Drehbewegung vorgestoßen, füllbereit in die Tinte eingetaucht wird. Eine einzige weitere Zug- und Stoßbewegung genügt sodann, um den Halter vollständig zu füllen, ohne daß die Feder mit der Tinte in Berührung kommt. Die Feder bedarf also keiner Reinigung und ist sofort schreibbereit.*

*Drei Ausführungen:*

*mit schwarzer Kappe Fr. 93.—*

*mit weißer Edelmetallkappe Fr. 105.—*

*mit vergoldeter Doublékappe Fr. 118.—*

*Wie der Snorkel dem Unterseeboot Luft, so führt er Ihrem Sheaffer Tinte zu. Unverbindliche Beratung und fachkundige Bedienung bei*

Scholl

*Zürich, Poststr. 3*
*Tel. (051) 23 76 80*

---

## SOPAFIN

**Société de participations Financières et Industrielles, Genève**

Le dividende de l'exercice 1952 est payable contre remise du coupon N° 12, dès le 14 mars 1953, à raison de 17 fr. 50 par action, moins impôt 30%, à Genève, aux guichets de Messieurs Pictet & Cie, 6, rue Diday.

---

**Magasin — Lausanne**

A louer au centre de Lausanne, rue de la Paix, magasin de 100 m² environ avec grande vitrine pour commerce de luxe. — Faire offre sous chiffre P Z 32580 L, à Publicitas, Lausanne.

---

Streng vertraulich

Junger Herr mit einwandfreiem Leumund und eigenem, schönem Wagen, besorgt

**Vertrauensaufträge**

prompt und diskret im In- und Ausland. — Offerten unter Chiffre G 51916 Q an Publicitas Basel.

---

**Kleine Stanzteile**

in großen Mengen, mit Ihren oder meinen Werkzeugen aus endlosen Bändern gestanzt, liefert vorteilhaft, die

Fabrik für Stoffknopfteile
KASPAR HUMBEL, MEILEN

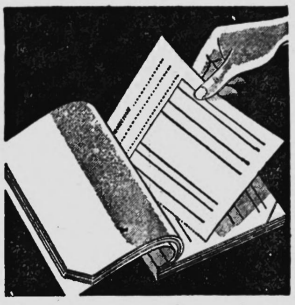
---

**Chef de bureau**

est demandé par une administration communale en Suisse romande; formation universitaire, connaissance de l'allemand et de la comptabilité exigées. Adresser les offres avec curriculum vitae et diplômes sous chiffre P 3631 S à Publicitas Sion.

---

Nie mehr peinliche Momente dank SIMPLEX-Oneco



Den peinlichen Leerlauf, den das Suchen und Aufschlagen der nächstfreien Seite verursacht, vermeiden Sie durch die Wahl der Simplex-Oneco-Durchschreibebücher mit der Griffecke! / In 36 Ausführungen als Liefer-, Bestell- und Gutscheine, Quittungen, Rapporte, Memos, Rechnungen usw. durch alle Papeterien zu beziehen.

SIMPLEX

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG., Bern
Linierei — Buchdruckerei — Buchbinderei
Seit 75 Jahren für fortschrittliches Schaffen

---

Le Conseil d'administration de la Société Hispano Suiza (Suisse) S. A., à Genève, a la grande douleur de faire part du décès de

Monsieur

**Marc Birkigt**

Président du Conseil d'administration
Grand officier de la Légion d'honneur
Ing. Dr h. c. EPF Zurich

Les honneurs se rendront a la sortie du cimetière de Versoix (Genève), le mardi 17 mars, à 15 h. 30.

---

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.